



# Question d'édition Politique et programmes de l'édition du livre

Rapport annuel // 2003-2004



*Créer le Canada ensemble*



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

Canada



# Table des matières

Avant-propos	02
Chapitre 1 : Des livres canadiens pour les lecteurs canadiens	06
Chapitre 2 : Le monde du livre	09
Chapitre 3 : Une approche mesurée	13
Chapitre 4 : Aide aux éditeurs	17
Chapitre 5 : Aide à l'industrie et aux associations	22
Chapitre 6 : Le Projet de la chaîne d'approvisionnement	29
Chapitre 7 : Progrès dans l'industrie	33
Chapitre 8 : Les livres canadiens à l'étranger	36
Vers l'avant	40
Les chiffres	41

# Avant-propos

>> Le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ), créé en 1979, se veut le principal outil d'aide gouvernementale à l'industrie canadienne du livre. L'année de la création du programme, l'Union soviétique remportait les championnats mondiaux de hockey sur glace contre la Tchécoslovaquie. Quelques années auparavant, le futuriste



Concorde effectuait son premier vol commercial. Les premiers passagers du Concorde se sont peut-être rendus à l'aéroport à bord de voitures équipées de la technologie audio de l'époque : une bande à huit pistes.

Les choses ont quelque peu changé depuis cette époque. La suprématie des équipes de hockey de l'URSS et de la Tchécoslovaquie, sans parler des pays en soi, est chose du passé. Le Concorde a été mis au rancart en 2003. Les bandes à huit pistes ont été remplacées par des cassettes, qui à leur tour ont été remplacées par des CD, lesquels doivent maintenant concurrencer avec des nouvelles technologies numériques.

Et qu'en est-il du PADIÉ? Il est toujours le principal outil du gouvernement canadien pour aider notre industrie du livre. On a cru que les livres imprimés se feraient damer le pion par les livres électroniques, comme les rubans à huit pistes, mais les ventes de livres imprimés continuent de croître.

Évidemment, le programme a subi quelques changements. Son nom a changé. L'appellation originale Programme d'aide au développement de l'édition canadienne a été remplacée par un nom plus facile à retenir, le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition ou PADIÉ. Le financement annuel que le programme assure à l'industrie du livre est passé de 6 millions de dollars en 1979 à quelque 36 millions de dollars actuellement. Le PADIÉ a mis sur pied de nouveaux projets et initiatives en collaboration avec l'industrie pour améliorer des volets essentiels, comme la commercialisation des livres et la chaîne d'approvisionnement. Dans un certain nombre de pays, le programme est perçu comme un modèle de partenariat public et privé pour assurer l'excellence dans l'édition du livre.

Parallèlement à l'évolution du programme, l'industrie canadienne du livre a changé de façon importante et remarquable depuis 1979. Il y a pratiquement trois fois plus de maisons d'édition canadiennes qu'il y en avait il y a 25 ans. Quatre fois plus de livres sont publiés

chaque année par des maisons d'édition canadiennes. Il y a cinq fois plus d'auteurs canadiens, des auteurs reconnus aux niveaux national et international. En 2002, un auteur canadien a remporté le prix Man Booker; il s'agit du troisième Canadien à remporter l'un des prix littéraires les plus prestigieux au monde.

#### LES LIVRES CANADIENS : AVANT ET MAINTENANT

	1979	2004
Éditeurs faisant partie du PADIÉ	90	220
Ouvrages publiés	2 162	6 264
Financement total assuré par le PADIÉ	6 M\$	36 M\$

Le présent rapport, la deuxième édition de *Questions d'édition*, passe en revue la contribution du ministère du Patrimoine canadien au succès des livres canadiens en 2003-2004. On y parle des priorités de la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition relativement à l'industrie du livre, de l'aide fournie à l'industrie par les divers volets du PADIÉ et des autres projets et initiatives de la Direction générale.

# Ch.01

## Des livres canadiens pour les lecteurs canadiens

>> Culture et affaires. Affaires et culture. Il est évident que les deux mondes présentent, à l'occasion, des priorités concurrentielles. Le mandat du PADIÉ est de faire en sorte que ce partenariat soit fructueux. Le programme appuie la création d'une industrie canadienne du livre forte pour donner aux Canadiens et Canadiennes un meilleur accès aux récits, aux idées et au savoir qui reflètent la richesse et la diversité de notre culture. Le PADIÉ repose sur le principe qu'une industrie canadienne de l'édition viable constitue le meilleur moyen d'offrir des livres canadiens aux lecteurs canadiens. Essentiellement, le PADIÉ utilise des moyens industriels pour faciliter la réalisation d'objectifs culturels.

La mission continue du programme est de renforcer ces objectifs culturels malgré les conditions complexes du marché avec lesquelles les éditeurs canadiens doivent composer, à savoir la petite taille du marché canadien et la compétition de grandes maisons d'édition internationales. Si on met trop l'accent sur le volet commercial, il pourrait s'ensuivre une dilution du mandat culturel du PADIÉ. Par contre, si on privilégie davantage les résultats culturels, on pourrait ralentir le développement de l'industrie canadienne de l'édition.



Depuis 1979, on a pris un certain nombre de mesures pour renforcer les objectifs culturels du programme, par exemple modifier les critères d'admissibilité pour assurer un meilleur accès au financement auprès des éditeurs de minorités de langue officielle et autochtones.

En 2003-2004, on a franchi une étape importante pour renforcer le mandat culturel du PADIÉ en supprimant des ventes admissibles les livres d'auteurs étrangers non traduits ou adaptés par un Canadien ou une Canadienne. Cette décision était nécessaire pour renforcer clairement et sans équivoque le mandat du programme :

*Des livres canadiens pour les lecteurs canadiens.*

Parallèlement, le programme a grandement changé au fil des ans en réponse aux difficiles conditions de marché auxquelles les éditeurs canadiens se heurtaient. Dans chaque volet du PADIÉ, des éléments du programme ont été mo-

En équilibrant la nécessité et le désir d'avoir une voix culturelle solide et diversifiée avec des objectifs commerciaux clairement définis, le programme est devenu un modèle de soutien exemplaire. Il a un impact à long terme et profond.

[traduction libre]

Valerie Hussey  
Présidente et éditrice, Kids Can Press

difiés pour répondre aux réalités quotidiennes de l'industrie canadienne du livre.

Les fonds fournis par le programme sont passés de 6 millions de dollars en 1979-1980 à plus de 36 millions de dollars en 2003-2004. La reconnaissance de l'importance grandissante des marchés d'exportation pour les éditeurs canadiens a entraîné l'octroi par le PADIÉ de 4,8 millions de dollars annuellement à l'Association pour l'exportation canadienne du livre, qui administre le volet Aide à la commercialisation internationale du programme. La mesure grossière de « rentabilité » a été retirée des critères d'admissibilité au programme en faveur d'une approche élargie pour évaluer la viabilité financière des demandeurs.

L'engagement de l'industrie à adopter de nouvelles technologies de gestion de l'information a mené à la création d'un nouveau volet du programme – le Projet de la chaîne d'approvisionnement – entièrement consacré à moderniser la chaîne d'approvisionnement du livre. En 2003-2004, les fonds versés aux éditeurs, aux distributeurs et aux grossistes dans le cadre de ce projet étaient de 2,8 millions de dollars et ont contribué à l'adoption par l'industrie de technologies rentables, telles que l'échange de données informatisées.

En 2003, à l'aide des données sur l'industrie recueillies par le PADIÉ, la Direction générale a préparé le document *L'édition sur mesure* un rapport personnalisé et confidentiel à l'intention de chaque éditeur pour qu'il démontre son

rendement financier par rapport à des points de référence de l'industrie. Une deuxième version de *L'édition sur mesure*, fondée sur les états financiers de l'éditeur remis au PADIÉ en 2003-2004 et comprenant de nouveaux points de référence pour les régions géographiques, a été présentée en avril 2004.



Toutefois, la mesure ultime du PADIÉ, le véritable indicateur du succès du programme, est son efficacité à atteindre ses objectifs culturels. Des livres canadiens pour les lecteurs canadiens. Pendant 25 ans, les réalisations exceptionnelles des auteurs canadiens ont illustré la valeur du rôle joué par le PADIÉ.

# Ch.02

## Le monde du livre

>> Oeuvres de fiction canadiennes, polars français, romans à suspense américains, contes folkloriques africains, poésie haiku japonaise, quel que soit le livre que vous cherchez, vous le trouverez au Canada, dans nos milliers de librairies et de bibliothèques, auprès de libraires en ligne, dans les pharmacies et les épiceries, à l'aéroport et chez votre dépanneur du coin. Ce vaste choix de livres s'explique par le fait que le marché canadien est extrêmement diversifié, offrant des livres canadiens et étrangers, de maisons d'édition de diverses tailles, langues, nationalités et orientations éditoriales.

Bien que cette diversité fasse partie intégrante de la richesse de la vie culturelle canadienne, elle présente des défis uniques pour l'industrie canadienne du livre. Les maisons d'édition canadiennes, pour la plupart de petites maisons indépendantes, s'appliquent à encourager les auteurs canadiens et à s'assurer que des voix reflétant tous les aspects de notre société soient entendues. Toutefois, tel que mentionné au premier chapitre, ils doivent composer avec des réalités du marché exigeantes, dont la petite taille du marché canadien, ses deux langues officielles et la présence de grandes maisons d'édition internationales.

Les éditeurs rivalisent également entre eux pour attirer des auteurs canadiens. Les importants éditeurs internationaux sont souvent en mesure d'offrir des avances plus importantes que leurs homologues canadiens, réduisant la capacité des maisons d'édition canadienne à bénéficier de leur investissement dans le perfectionnement initial des auteurs à succès.

En plus des difficiles conditions de marché auxquelles doivent faire face les éditeurs canadiens, les tendances dans le secteur de la vente au détail de livres ont un impact considérable. Les réseaux par lesquels les livres sont distribués au public ont changé rapidement ces dernières années. Les grandes surfaces se sont multipliées et les librairies électroniques augmentent leur part de marché.

Le plus grand choix et la commodité de ces nouveaux développements influencent les attentes des consommateurs. Les demandes en vue d'avoir un plus grand éventail de produits et même des délais de livraison plus courts modifient grandement les relations entre les éditeurs, les distributeurs et les libraires. Ce changement dans les attentes du marché a entraîné l'adoption récente par Indigo de SAP, un logiciel de gestion des opérations, et le passage à ONIX, un format standard que les éditeurs peuvent utiliser pour distribuer de l'information électronique sur leurs livres. Plus que jamais, il est évident que les économies réalisées grâce à la chaîne d'approvisionnement – de même que les pratiques inefficaces – sont déterminantes pour le succès de l'industrie canadienne du livre.

Pour cette raison, la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition continue de privilégier la collaboration avec l'industrie pour des projets tels que le Projet de la chaîne d'approvisionnement. Et comme la plupart des maisons d'édition canadiennes sont de petite ou moyenne taille, la Direction du développement de l'industrie a été créée pour examiner les difficultés propres à celles-ci et leurs besoins, en matière de succession, par exemple, ainsi que pour trouver des solutions à leurs problèmes. Selon les études menées par la Direction générale en 2003, on prévoit qu'entre 80 et 90 p. 100 des maisons d'édition canadiennes seront à vendre dans les dix prochaines années.

#### MISE À JOUR SUR GENERAL DISTRIBUTION SERVICES

En 2002, le grand distributeur de livres anglophones, General Distribution Services (GDS) a fait faillite, perturbant sérieusement les activités de certains de nos plus importants éditeurs culturels. À cause de la faillite, ces éditeurs n'ont pu payer tous leurs comptes débiteurs ni verser de redevances à leurs auteurs. Beaucoup d'éditeurs ont perdu leur inventaire resté bloqué dans l'entrepôt de GDS. De nombreux programmes qui devaient être offerts à l'automne 2002 ont été mis sur la glace.

Le ministère du Patrimoine canadien a accordé une aide financière ponctuelle aux 25 éditeurs touchés au moyen de contributions remboursables spéciales du PADIÉ. Le programme a aussi fourni des fonds d'urgence au Writers' Union of Canada pour les auteurs touchés par la faillite.

Aujourd'hui, plus de deux ans plus tard, les tendances qui se dégagent des données du PADIÉ indiquent que les éditeurs touchés par la faillite de GDS ont passé le cap. Depuis 2001, la marge de profit moyenne du groupe s'est améliorée de façon régulière, compte tenu que de plus en plus d'éditeurs signalent un résultat positif. Environ deux tiers des éditeurs ont amélioré leur marge bénéficiaire depuis 2001.

En 2003-2004, le groupe touché par la faillite de GDS a obtenu un aussi bon résultat au test de viabilité financière du programme que les autres éditeurs du programme, bien que sa marge bénéficiaire moyenne soit restée sous la médiane comparativement aux autres éditeurs faisant partie du PADIÉ.

# Des lauréats :

D'une couverture à l'autre,  
d'un océan à l'autre.

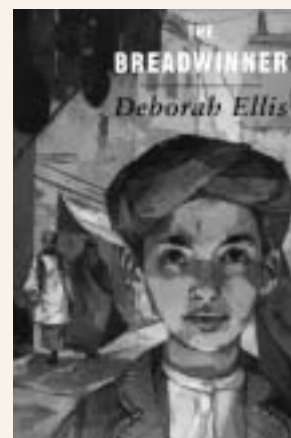


COLOMBIE-BRITANNIQUE,  
Orca Book Publishers,  
Aboriginal Library Week Award

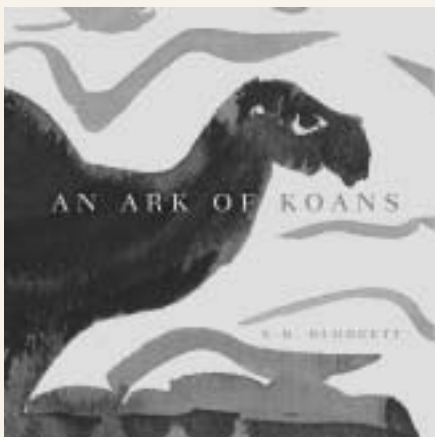


couverture par Christian Quesnel

ONTARIO FRANÇAIS,  
Les éditions du Nordir,  
Trilium Award



ONTARIO ANGLAIS,  
Groundwood Books  
(une marque de Douglas &  
McIntyre Publishing Group),  
Red Cedar Book Award



PRAIRIES,  
University of Alberta Press,  
AAUP Book, Journal & Jacket Competition



QUÉBEC,  
Leméac éditeur (Élise Turcotte,  
*La maison étrangère*, 2002),  
Prix du Gouverneur général,  
romans et nouvelles, français



ATLANTIC,  
Goose Lane Editions,  
Prix du Gouverneur général,  
romans et nouvelles, anglais

Des initiatives et des projets comme ceux-ci aideront les éditeurs canadiens à demeurer viables, indépendants et capables de publier des livres qui interpellent les Canadiens et racontent nos histoires au reste du monde.

#### ADOPTION DE SAP PAR INDIGO

En 2003-2004, Indigo Books & Music Inc., la plus grande chaîne de distribution de livres au Canada, a entrepris la mise en œuvre de SAP. La nouvelle plateforme SAP contrôlera pratiquement tous les aspects des affaires, y compris les transactions avec les fournisseurs de livres.

SAP vise à améliorer l'intégrité des données d'Indigo et à lui permettre de gérer son inventaire plus efficacement d'un bout à l'autre de la chaîne. Au lieu de tenir un inventaire séparé pour chaque librairie, il n'y aura qu'un inventaire maître unique et une seule base de données. Cela permettra à Indigo de savoir exactement où se trouve un livre dans son système et combien d'exemplaires ont été vendus dans chaque magasin. Le nouveau système devrait aussi améliorer le processus d'acquisition, entraînant de meilleures prévisions et moins de retours pour les éditeurs.

Le passage à SAP a imposé des exigences aux éditeurs et distributeurs canadiens. Pour que le nouveau système fonctionne sans problèmes, les fournisseurs d'Indigo pourraient devoir adapter certaines de leurs méthodes. Par exemple, les éditeurs devront s'assurer que l'information sur leur produit, comme les tailles des rognés, les délais de livraison, les dates de publication et le nombre de boîtes, est exacte et à jour.

Au moyen du Projet de la chaîne d'approvisionnement, le PADIÉ a accordé de l'aide aux éditeurs pour améliorer la qualité de leurs données bibliographiques, ainsi qu'aux distributeurs pour améliorer leur capacité de se brancher à des systèmes comme SAP. Ces projets, ainsi que les travaux de BookNet Canada relativement à la fourniture et à la promotion d'un nouveau système d'échange de données informatisé et de normes bibliographiques canadiennes, assureront le passage à SAP le plus facilement et efficacement possible.

# Ch.03

## Une approche mesurée

>> Le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition est le principal outil du gouvernement du Canada pour atteindre ses objectifs culturels en matière d'édition.

Le rôle déterminant du PADIÉ exige qu'il soit administré avec efficacité, et suffisamment de souplesse pour répondre aux besoins changeants de l'industrie.

En 2003, on a procédé à une évaluation du PADIÉ conformément au Plan de vérification et d'évaluation du ministère du Patrimoine canadien. On a évalué l'administration du programme par la Direction générale, couvrant tous les volets du PADIÉ, le cadre de contrôle de la gestion, ainsi que les activités et les processus liés au programme. L'équipe de vérification a constaté que :

- >> le cadre de contrôle de la gestion est adéquat et assure la conformité, l'efficacité et l'intégrité financière;
- >> l'information utilisée pour le processus décisionnel et l'établissement de rapports est opportune, pertinente et fiable;
- >> les stratégies et les pratiques de gestion des risques sont adéquates et donnent les résultats escomptés.

L'équipe de vérification a relevé certains aspects nécessitant un resserrement des pratiques et des processus de gestion, surtout en ce qui concerne la gestion des relations avec l'Association pour l'exportation du livre canadien (AELC). Par exemple, l'entente de contribution entre Patrimoine canadien et l'AELC comporte des lacunes pour ce qui est d'assurer la responsabilité comptable des bénéficiaires du financement. À partir de 2004-2005, les fonds seront transférés du PADIÉ à l'AELC sous une entente de contribution incluant des clauses révisées quant à la gestion des fonds.

On a aussi souligné que le versement des paiements du PADIÉ pourrait être harmonisé avec la récente politique du Conseil du Trésor. En conséquence, on a instauré un nouveau système de paiement pour le volet Aide aux éditeurs du programme. En 2003-2004, les éditeurs ont reçu deux versements de leur contribution de financement. Le premier versement représentait 90 p. 100 de la contribution, payable sur réception des contrats signés. Les 10 p. 100 restants étaient remis après la présentation du rapport final sur l'utilisation des fonds par les bénéficiaires.

Le rapport complet est accessible à l'adresse suivante : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/padie](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/padie).

Les résultats positifs de la vérification étaient rassurants, mais pas surprenants. Comme chaque année depuis le début du PADIÉ, une des grandes priorités de la Direction générale liée au soutien de notre industrie du livre est d'avoir un programme bien administré. La Direction générale s'efforce d'assurer l'efficacité et l'efficacité optimales du programme. Les examens des stages en édition et des initiatives de perfectionnement professionnel du volet Aide à l'industrie et aux associations sont des exemples récents de la volonté de la Direction générale d'assurer la saine gestion du programme. Cette priorité ne bénéficie pas seulement aux éditeurs qui reçoivent du financement du PADIÉ, mais elle assure aux Canadiens le meilleur rendement possible de leurs investissements dans notre industrie du livre.

Grâce au PADIÉ les Éditions Hurtubise HMH auront pu conduire durant ces 25 années leur politique de diversification. D'éditeur essentiellement scolaire, aujourd'hui nous publions dans les secteurs littéraire, jeunesse, général, le scolaire ne représentant plus que 30% de nos ventes. En 25 ans les ventes ont été multipliées par 7 et le nombre de nouveautés publiées annuellement est passé d'une quinzaine à plus de soixante.

Hervé Foulon  
CEO, Les Éditions Hurtubise HMH

Le changement le plus important apporté à l'administration du PADIÉ en 2003-2004 a été la nouvelle structure organisationnelle des trois volets du programme administrés par Patrimoine canadien. Pour la première fois de l'histoire du PADIÉ, des gestionnaires distincts sont affectés aux volets Aide aux éditeurs, Aide à l'industrie et aux associations et au Projet de la chaîne d'approvisionnement, et une équipe d'agents de projet s'occupe exclusivement d'un volet.



Ce changement était nécessaire en raison de la croissance du programme au cours des dernières années. De nouvelles initiatives ont été créées pour l'industrie du livre, telles que des stages en édition et la planification d'entreprise. Le Projet de la chaîne d'approvisionnement, qui est riche de promesses pour la viabilité à long terme de l'industrie, était devenu plus complexe et exigeait une équipe d'agents de projet travaillant à temps plein. Grâce à cette réorganisation, la Direction générale est maintenant capable d'accorder plus d'attention à ses volets existants, de mettre au point de nouvelles initiatives, de créer une expertise spécialisée et d'obtenir de meilleurs résultats globaux.

Les deux autres grandes priorités de la Direction générale de 2003-2004 ont également été mises en œuvre dans les années précédentes. Au cours des deux dernières années, la Direction générale a mis l'accent sur la création d'outils et de ressources pour l'expansion des entreprises destinées aux éditeurs canadiens. Par exemple, le programme met maintenant à la disposition des petites maisons d'édition des experts-conseils de l'industrie pour les aider à améliorer le rendement de leurs affaires. On a également débloqué des fonds à l'intention des éditeurs pour qu'ils élaborent des plans d'affaires stratégiques. Comme nous l'avons mentionné au premier chapitre, la deuxième version d'un rapport personnalisé et confidentiel a été préparée à l'intention de chaque éditeur en 2004 afin d'illustrer le rendement financier de chacun par rapport à des points de référence de l'industrie.

Des communications efficaces entre les responsables du programme et l'industrie sont aussi une priorité à long terme de la Direction générale.

Elles comprennent la parution régulière d'un bulletin électronique, le bulletin *livres@PADIÉ* et le présent rapport annuel. Et pour la première fois, on peut joindre sans frais le PADIÉ au 1 877 823-0702.

Autre nouveauté en 2003-2004, les agents de programme chargés du volet Aide aux éditeurs ont commencé à rendre visite de façon informelle à leurs clients éditeurs. Ces rencontres personnelles constituent un excellent moyen d'échanger de l'information. Les agents de programme peuvent ainsi connaître l'avis des éditeurs sur la conception et les processus du PADIÉ et les éditeurs peuvent en savoir plus sur les critères et les priorités du programme.



Sur un plan plus formel, la réunion annuelle de la Direction générale tenue en février avec les associations nationales de l'édition s'est transformée en une série de réunions réparties sur toute l'année pour faciliter les communications entre les responsables du programme et les associations nationales. Ces réunions sont l'occasion pour l'industrie et la Direction générale de présenter les questions et les priorités principales et d'en discuter.

## RENOUVELLEMENT DES FONDS DE L'INITIATIVE *UN AVENIR EN ART*

En 2001, le gouvernement du Canada a annoncé que, par l'intermédiaire de l'initiative *Un avenir en art*, l'aide à l'industrie canadienne du livre augmenterait de 28 millions de dollars sur trois ans.

*Un avenir en art* a joué un rôle essentiel dans la création d'une industrie du livre plus forte et plus viable mieux outillée pour investir dans la production et la distribution de livres canadiens. S'appuyant sur l'architecture existante du PADIÉ, les nouveaux fonds servent à accorder de l'aide supplémentaire aux éditeurs canadiens, à créer un nouveau volet du programme pour renforcer la chaîne d'approvisionnement de l'industrie canadienne du livre, à améliorer la promotion des auteurs canadiens et à accroître la capacité de recherche de la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition.

Au cours des années 2003 et 2004, la Direction générale a collaboré avec la Direction générale de la politique des arts pour assurer le renouvellement des fonds de l'initiative *Un avenir en art*. Ces efforts ont porté fruit, et la Direction générale est fière d'annoncer que l'initiative *Un avenir en art* a été prolongée en 2004-2005.

*L'initiative Un avenir en art est extrêmement importante et bénéfique pour les industries culturelles en général et pour les maisons d'édition canadienne indépendantes en particulier, comme Garamond Press. Elle a permis au Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition de rendre possible les contributions du Projet de la chaîne d'approvisionnement et d'accroître les versements de l'Aide aux éditeurs.*

*Plus particulièrement, elle a aidé le programme à réagir en temps opportun et de façon très originale à la faillite de General Distribution, qui a touché un grand nombre de clients du PADIÉ, y compris Garamond Press. Dans une industrie culturelle où les rentrées de fonds et de bonnes relations en matière de crédit avec les fournisseurs sont essentielles, des initiatives de ce type font toute la différence entre la survie et la prospérité d'une maison d'édition.*

[traduction libre]

Peter Saunders  
Président, Garamond Press Ltd.

# Ch.04

## Aide aux éditeurs : accent sur le processus

>> L'Aide aux éditeurs est la pierre angulaire du PADIÉ, assurant un soutien direct aux éditeurs canadiens pour encourager la production et la commercialisation de livres d'auteurs canadiens. En 2003-2004, ce volet a octroyé des fonds s'élevant à 26,1 millions de dollars à 220 éditeurs.

La 25<sup>e</sup> année de fonctionnement du PADIÉ a été une année active et productive pour l'Aide aux éditeurs. La restructuration des trois volets administrés par le Ministère a été accompagnée de la simplification du processus de demande et d'un changement dans la façon de déterminer la viabilité financière des éditeurs.

## AIDE AUX ÉDITEURS EN 2003-2004

	Total	C.-B.	Prairies	Ontario	Québec	Atlantique
Nombre d'éditeurs	220	25	25	61	100	9
Nouveaux ouvrages publiés	6 264	532	416	1 239	3 953	124
Nouveaux ouvrages par éditeur	28,5	21,3	16,6	20,3	39,5	13,7
Versement de l'Aide aux éditeurs	26,1 M\$	2,3 M\$	2,2 M\$	7,3 M\$	13,6 M\$	0,7 M\$

### Nouvelle trousse de demande

On a réuni en une seule trousse toutes les demandes de financement auprès du PADIÉ. La trousse a une nouvelle allure et contient un guide révisé couvrant l'Aide aux éditeurs, le Projet de la chaîne d'approvisionnement pour les éditeurs, la Planification d'entreprise, les Stages en édition, ainsi qu'un aperçu du volet Aide à la commercialisation internationale administré par l'Association pour l'exportation du livre canadien. Tous les formulaires de demande nécessaires sont aussi inclus dans la trousse.

Auparavant, ces renseignements étaient contenus dans trois trousse de demande séparées. Même si les renseignements sur le financement des projets à l'intention des éditeurs sont répétés dans les guides du Projet de la chaîne d'approvisionnement et de l'Aide à l'industrie et aux associations, la nouvelle trousse de l'Aide aux éditeurs renferme tous les renseignements pertinents.

### Viabilité financière : une nouvelle approche en matière d'évaluation

En 2003-2004, le PADIÉ a mis en place une méthode plus élaborée d'évaluation de la viabilité financière des demandeurs de l'Aide aux éditeurs. Depuis l'introduction du programme, la santé financière des éditeurs a toujours été un facteur décisif dans la détermination d'un versement. L'ancienne méthode d'évaluation était fondée en grande partie sur la marge bénéficiaire nette et ne tenait pas compte des autres facteurs pouvant servir d'indicateur du rendement financier d'un éditeur.

La nouvelle méthode d'évaluation de la viabilité financière est essentiellement une méthode fondée sur des règles, mais elle permet de faire appel aux services d'un professionnel qui en s'appuyant sur des renseignements récents et fiables rendra une décision au cas par cas.



Le nouveau système comporte deux étapes. Premièrement, le rendement financier des demandeurs est évalué par rapport à cinq ratios financiers à l'aide de points repères provenant de l'environnement réel des éditeurs canadiens. Deuxièmement, les agents de programme examinent soigneusement les demandes présentant des problèmes éventuels de viabilité relevés lors de l'analyse du ratio financier. Dans le cadre de ce travail, les agents communiquent avec les éditeurs pour obtenir les données financières les plus récentes ainsi que des nouvelles sur les développements récents. On prend ensuite une décision relativement à la viabilité en tenant compte des données financières les plus récentes, complètes et pertinentes.

Non seulement les décisions sur la viabilité sont plus fiables que par le passé, mais le nouveau système permet aussi un suivi plus efficace. Il est maintenant pratique courante de surveiller la santé financière d'un éditeur, par exemple en utilisant les ententes de contribution, en lui demandant régulièrement des données financières précises mises à jour.

### *L'édition sur mesure*

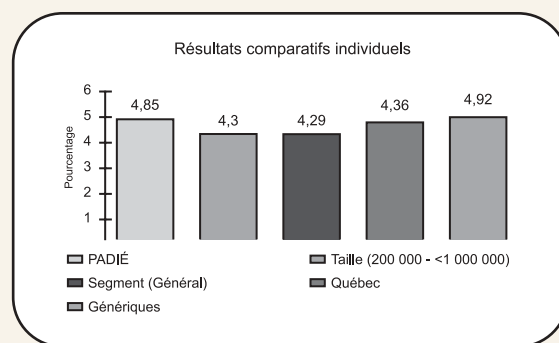
Ces dix dernières années, le PADIÉ a créé la base de données financières la plus complète du pays sur les maisons d'édition appartenant à des intérêts canadiens. En 2003-2004, on a déployé des efforts pour extraire ces données et les appliquer au développement d'un outil d'évaluation du rendement financier à l'intention des éditeurs pour les aider dans la planification de leurs activités.

Le premier résultat de ces efforts est *L'édition sur mesure*, un rapport financier adapté à chaque éditeur recevant des fonds de l'Aide aux éditeurs. Le rapport présente les résultats de l'entreprise calculés au moyen de 14 ratios financiers, donnant les points repères comparatifs de l'industrie pour chaque ratio fondé sur la taille de l'entreprise, le segment de marché, la langue et, pour la deuxième version du rapport, la région géographique. Pour suivre les progrès d'un éditeur dans le temps, le rapport présente les résultats individuels de l'entreprise pour chaque ratio sur une période de quatre ans.

*L'édition sur mesure* est distribué en version papier et électronique. Pour présenter ces rapports aux éditeurs et recueillir leurs commentaires pour des versions ultérieures, on a donné des présentations à Banff, à Toronto et à Vancouver pour les associations d'édition régionales. En 2004-2005, on donnera plus de présentations dans d'autres villes du pays.

#### EXTRAIT DE *L'ÉDITION SUR MESURE*

Comme les renseignements propres à un éditeur sont confidentiels, on a créé un éditeur fictif du Québec appelé Les Éditions génériques inc. pour les besoins de la présentation.



Cet indicateur mesure la rentabilité. Il indique les profits nets avant impôt en tant que pourcentage du revenu total. Ce graphique indique qu'en 2003-2004, la marge bénéficiaire moyenne des éditeurs recevant des fonds du PADIÉ était de 4,85 p. 100. Les éditeurs faisant partie du PADIÉ dont les ventes se situent entre 200 000 \$ et 1 M\$, c'est-à-dire le groupe de revenus assigné à Les Éditions génériques, présentaient une marge bénéficiaire de 4,3 p. 100. Les éditeurs faisant partie du programme qui publient des livres grand public, par rapport aux éditeurs d'ouvrages pédagogiques, savants ou hybrides, avaient une marge bénéficiaire de 4,29 p. 100. Les éditeurs établis au Québec profitaient d'une marge de profit de 4,36 p. 100. Les Éditions génériques se situait légèrement au-dessus de la médiane avec une marge de 4,92 p. 100.

## Nouveaux éditeurs

Assurer la viabilité et la continuité de l'industrie canadienne de l'édition est une priorité de la Direction générale. En 2003-2004, l'Aide aux éditeurs a accordé son soutien à plus d'éditeurs que l'année précédente, poursuivant une tendance amorcée en 1996-1997. Avec 220 éditeurs qui ont reçu des fonds en 2003-2004, plus d'éditeurs ont reçu de l'aide dans la dernière année que dans toutes les années précédentes de l'histoire du PADIÉ.

Il s'agit aussi d'une année record pour les nouveaux bénéficiaires. Les 14 éditeurs suivants sont devenus admissibles à l'Aide aux éditeurs :

### BLUE LAKE BOOKS, COLOMBIE-BRITANNIQUE

Situé à Vancouver, Blue Lake Books publie des œuvres littéraires de fiction, de la poésie et des ouvrages non romanesques de nouveaux auteurs et d'auteurs établis. Blue Lake publie aussi des livres pour enfants qu'il édite sous le nom de Hodgepog Books.

CAITLIN PRESS, COLOMBIE-BRITANNIQUE  
Caitlin Press publie essentiellement des ouvrages qui reflètent les préoccupations, la culture et l'histoire de l'intérieur de la Colombie-Britannique.

### CANADIAN PLAINS RESEARCH CENTER, SASKATCHEWAN

Le Canadian Plains Research Center de l'université de Regina est la seule presse universitaire de la Saskatchewan. Le centre publie des ouvrages portant sur tous les aspects de la vie dans les Prairies, y compris son histoire, ses ressources, ses terres et ses habitants.

### COACH HOUSE BOOKS, ONTARIO

Coach House publie de la poésie, des œuvres de fiction, des livres d'art et des œuvres dramatiques. Contrairement à la plupart des éditeurs, Coach House publie une partie importante de sa liste en ligne et sur papier.

L'année 2003-2004 est la première année de participation de Master Point Press au PADIÉ. Les fonds du PADIÉ nous ont non seulement permis d'accroître nos liquidités pendant le temps des Fêtes (c'est toujours une période difficile pour les petites maisons d'édition, car on reçoit les factures d'impression alors qu'on n'a pas encore touché les recettes de nos ventes); ils nous ont aussi permis d'entreprendre des projets expérimentaux et relativement risqués avec des nouveaux auteurs canadiens et des nouveaux partenaires commerciaux. Maintenant, en tant que participant régulier du PADIÉ, il est possible de planifier les années futures avec une plus grande assurance de stabilité financière, ainsi que de concevoir d'autres idées nouvelles en matière d'édition et d'investir dans celles-ci. [traduction libre]

Ray Lee  
Président, Master Point Press

### MASTER POINT PRESS, ONTARIO

Bien que publiant essentiellement des ouvrages sur le bridge, Master Point Press publie aussi des livres sur d'autres jeux et passe-temps intellectuels.

FLANKER PRESS, TERRE-NEUVE ET LABRADOR  
Flanker Press se spécialise dans les livres grand public, en privilégiant un contenu propre à Terre-Neuve, au Labrador et aux autres régions de l'Est du Canada.

### GROUPE ÉDUCALIVRES INC., QUÉBEC

La mission de Groupe Éducalivres est de prendre une part active à l'éducation des jeunes en offrant aux enseignantes et aux enseignants des niveaux primaire et secondaire du matériel didactique de qualité supérieure.

### J. GORDON SHILLINGFORD PUBLISHING INC., MANITOBA

J. Gordon Shillingford Publishing publie une grande variété d'ouvrages, y compris des œuvres dramatiques, des ouvrages d'histoire sociale, des livres pour enfants et de la poésie. L'entreprise édite sous cinq noms : Scirocco Drama, The Muses' Company, J. Gordon Shillingford, Watson & Dwyer et Griffin Books.

LES ÉDITIONS LE DAUPHIN BLANC, QUÉBEC  
Fondée en 1991, cette maison d'édition de  
Loretteville publie des ouvrages traitant de  
développement personnel, y compris des romans  
axés sur la psychologie, la santé et la spiritualité.

MANOR HOUSE PUBLISHING INC., ONTARIO  
Fondé en 1998, Manor House publie  
exclusivement des ouvrages canadiens de fiction  
et non romanesques, ainsi que de la poésie.

DC BOOKS, QUÉBEC  
Presse anglophone située à Montréal, DC Books  
publie de la poésie, des œuvres de fiction, des  
belles lettres et des anthologies littéraires.

SUMACH PRESS INC., ONTARIO  
Sumach Press est une maison d'édition  
appartenant à une femme qui publie des livres  
portant sur des sujets qui intéressent les  
femmes, de la santé à la sexualité en passant  
par l'histoire et la politique.

THOMAS ALLEN & SON LTD., ONTARIO  
La division édition de Thomas Allen & Son a été  
créée en 2000 pour renouveler le mandat original  
de l'entreprise datant de 1916 consistant à publier  
des ouvrages de fiction et non romanesque  
divertissants et captivants.

TRALCO EDUCATIONAL SERVICES INC.,  
ONTARIO  
L'entreprise publie des manuels d'apprentissage  
de langues étrangères, essentiellement de français  
langue seconde, mais aussi d'allemand, d'espagnol,  
d'anglais et d'italien.

# Ch.05

## Aide à l'industrie et aux associations : des résultats plus ciblés

>> L'Aide à l'industrie et aux associations appuie des projets qui renforcent l'infrastructure de l'industrie canadienne du livre dans son ensemble. Grâce à des efforts collectifs, comme les campagnes de commercialisation et de promotion, l'industrie acquiert la capacité de prévoir et de relever de nouveaux défis ainsi que d'anticiper de nouvelles occasions et de les saisir. Ce volet aide aussi l'industrie à élaborer des outils stratégiques pour améliorer la planification d'entreprise et le perfectionnement professionnel, et soutient la recherche liée à l'industrie et les stages en édition qui forment de nouveaux professionnels de l'industrie.

L'Aide à l'industrie et aux associations privilégie des projets qui répondent à un besoin important du marché, qui sont bien ciblés et dont les résultats prévus sont vraisemblables et significatifs.

## Commercialisation et promotion

### Festivals et salons du livre

Les salons du livre et festivals du livre recevant l'appui de l'Aide à l'industrie et aux associations sont un moyen rentable de réunir des auteurs, des éditeurs, des libraires et des lecteurs de tout le pays pour célébrer les livres canadiens.

Le programme a appuyé dix salons du livre tenus d'un bout à l'autre du pays l'année dernière, dont Le salon du livre de Montréal, qui a attiré plus de 1 000 auteurs et 120 000 visiteurs en cinq jours. Au total, quelque 300 000 personnes ont visité des salons en 2003-2004. Les fonds totaux versés par l'Aide à l'industrie et aux associations aux dix salons s'élèvent à environ 300 000 \$. Il en coûte au programme seulement un dollar pour chaque visiteur, un excellent rendement des fonds publics accordés à ces précieuses célébrations de la littérature canadienne.

En 2003-2004, l'Aide à l'industrie et aux associations a versé des fonds à huit festivals du livre, le plus important étant Word On The Street. Tenu dans cinq villes du Canada, Word On The Street consiste en une série de festivals extérieurs gratuits où l'on peut assister à des lectures, participer à des activités et visiter des stands d'éditeurs. Un autre événement très couru appuyé par le programme est le Festival littéraire international bilingue de Montréal Metropolis bleu. En seulement six ans, Metropolis bleu est devenu un important événement littéraire. L'année dernière, le festival a attiré plus de 120 auteurs, dont le lauréat du Booker Prize, l'auteur Yann Martel. Plusieurs étaient des auteurs issus de diverses communautés ethniques canadiennes en pair avec des auteurs de leur pays d'origine. Au total, environ 350 000 personnes ont participé aux huit festivals du livre, qui ont reçu au total 360 000 \$ du PADIÉ.

Le soutien du PADIÉ a fait une grande différence pour l'élaboration, le contenu, l'impact, la fréquence, la reconnaissance et la distribution de Canadian Children's Book News. Pour la première fois en 25 ans d'existence, la couverture du numéro paru à l'hiver 2003 de la revue Children's Book News était entièrement en couleurs. Non seulement les couleurs augmentent-elles l'attrait et l'impact de la revue, elles nous permettent aussi de présenter et de promouvoir le travail d'un illustrateur, ainsi que le livre duquel est tirée l'illustration, sur la couverture de chaque numéro. [traduction libre]

Helena Aalto

Directrice générale intérimaire (2002-2003),  
The Canadian Children's Book Centre

### *Children's Book News*

Même si l'industrie canadienne du livre pour enfants continue de prendre de l'expansion, l'espace alloué par les médias à la critique de livres pour enfants continue de diminuer. Le Canadian Children's Book Centre a cherché à combler ce besoin du marché en transformant le bulletin Children's Book News en une revue sur papier lustré pour consommateurs qui contient des critiques de livres, des profils d'auteurs et d'illustrateurs, des articles ainsi que des chroniques d'opinion. Comme le centre a le mandat de promouvoir la littérature pour enfants et qu'il le remplit avec brio, il est très bien placé pour produire une publication du genre et la commercialiser adéquatement.



## SALONS DU LIVRE ET FESTIVALS EN 2003-2004

<b>Salons du livre</b>	<b>Visiteurs</b>	<b>Contributions du PADIÉ</b>
Montréal (novembre 2003)	120 000	80 000 \$
Québec* (avril 2003)	47 000	50 765 \$
Outaouais (mars 2004)	33 000	37 000 \$
Saguenay (septembre 2003)	24 270	21 000 \$
Toronto (octobre 2003)	13 500	27 500 \$
Trois-Rivières* (avril 2003)	13 000	21 677 \$
Côte-Nord* (février 2004)	11 000	15 000 \$
Abitibi (mai 2003)	8 500	18 700 \$
Edmundston* (avril 2003)	8 500	25 000 \$
Rimouski (octobre/novembre 2003)	7 007	18 000 \$
<b>Festivals</b>	<b>Visiteurs</b>	<b>Contributions du PADIÉ</b>
Word On The Street (septembre 2004)	300 000	106 000 \$
Winnipeg International Writers Festival (septembre/octobre 2004)	14 000	32 000 \$
Vancouver International Writers Festival (octobre 2004)	12 000	32 000 \$
WordFest: Banff-Calgary International Writers Festival (octobre 2004)	12 647	75 000 \$
Festival littéraire international Metropolis bleu* (avril 2003)	9 000	75 000 \$
Marché francophone de la poésie (mai 2003)	6 260	20 000 \$
Festival international de la littérature (mai 2003)	7 888	30 000 \$
Festival de la littérature de la Montérégie (avril 2003)	1 913	9 500 \$
<b>Nombre total de visiteurs et contributions</b>	<b>641 597</b>	<b>694 142 \$</b>

\*Nota : Ces montants ont été versés sur plus d'un exercice.

L'amélioration et le repositionnement de Children's Book News a eu de nombreux avantages à court et à long terme pour l'industrie canadienne du livre, notamment une sensibilisation accrue des consommateurs à la littérature canadienne pour enfants et la création d'un organe fiable pour les critiques de livres pour enfants. Le Canadian Children's Book Centre travaille en étroite collaboration avec son homologue francophone, Communication Jeunesse.

### **Canadian First Book Fairs Inc.**

Le marché du salon canadien du livre en établissement scolaire est estimé à 40 ou 50 millions de dollars par année, mais jusqu'à récemment, aucune entreprise canadienne ne desservait le marché anglophone. Canadian First Book Fairs, un projet conjoint de quatre maisons d'édition canadiennes, a été créé pour répondre à la demande en organisant des salons dans les écoles qui offrent un meilleur accès à la littérature canadienne pour enfants. Canadian First Book Fairs présente uniquement des livres canadiens pour enfants, offrant une grande sélection de livres publiés par plus de 20 éditeurs canadiens de tout le pays.

Le projet a été une excellente occasion pour les éditeurs canadiens de littérature pour enfants de pénétrer un nouveau marché par contact direct (et pour les écoles de recueillir des fonds et d'enrichir leur bibliothèque par la même occasion). Dans les premières phases du projet, les salons du livre seront uniquement tenus en Colombie-Britannique, mais ultérieurement, on vise à en organiser dans les écoles de tout le pays.

### **Aboriginal Book Publishers of Canada**

En 2003-2004, Aboriginal Book Publishers of Canada (ABPC), avec l'appui de l'Aide à l'industrie et aux associations, a participé à deux événements importants dans le monde de l'édition : le Congress of the Humanities and the Social Sciences (le congrès des sciences humaines et sociales), qui s'est déroulé du 28 mai au 4 juin 2003 à Halifax, et BookExpo Canada, organisé à Toronto du 6 au 9 juin. La participation à ces événements a permis aux éditeurs autochtones du Canada de commercialiser activement leurs livres

auprès de libraires, de bibliothécaires, de spécialistes et de grossistes.

L'ABPC a de nouveau collaboré avec le PADIÉ pour créer un catalogue collectif qui présente une sélection de titres offerts par chacun de ses éditeurs membres, soit Theytus Books, Pemmican Publications, Kegedonce Press et l'Institut Gabriel Dumont. Le catalogue a été distribué par courrier postal ciblé et lors des événements auxquels a assisté l'ABPC.



### **Le Giller Prize**

L'Aide à l'industrie et aux associations a appuyé le Giller Prize en 2003-2004, année marquant le dixième anniversaire de cet important prix. Depuis qu'il a été présenté pour la première fois, le Giller Prize est devenu l'un des prix les plus prestigieux dans le domaine des ouvrages de fiction anglophones canadiens, ainsi qu'un événement qui connaît de plus en plus de succès pour la promotion des livres et des auteurs canadiens.

La campagne de publicité du Giller Prize est innovatrice et bien ciblée, faisant appel à des auteurs canadiens réputés, à des libraires et à des bibliothécaires de tout le pays, ainsi qu'aux médias nationaux. La campagne se termine par le dévoilement du lauréat lors d'un gala télévisé. L'impact du prix Giller a été démontré par les ventes accrues des livres des auteurs en nomination et des gagnants. Au cours des neuf dernières années, ces livres se sont vendus à près de deux millions d'exemplaires.

En accordant son appui à cet événement déjà célèbre, le PADIÉ a favorisé l'expansion de la portée des activités de promotion entourant le prix Giller. Par exemple, l'année dernière, un cahier souvenir signé par Rohinton Mistry, Austin Clarke, Margaret Atwood et Alice Munro a été publié pour souligner le dixième anniversaire du prix.

## Perfectionnement professionnel

### **Programme de perfectionnement professionnel de l'Association nationale des éditeurs de livres**

Étant donné qu'un nombre limité d'universités et de collèges canadiens offrent des cours d'édition, le PADIÉ verse des fonds aux associations qui mettent sur pied des programmes de perfectionnement professionnel pour les membres de l'industrie. Chaque année, l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL), avec l'appui de l'Aide à l'industrie et aux associations, présente un programme francophone de perfectionnement où différents thèmes sont examinés. Ce programme permet aux professionnels de l'industrie, quelle que soit la taille de leur entreprise ou son type, d'acquérir les compétences et les connaissances les plus récentes. Le programme de l'ANEL comprend aussi des ateliers et offre des possibilités d'emploi à l'étranger.

L'ANEL mène annuellement des consultations auprès de l'industrie du livre pour adapter le programme aux besoins de l'industrie. En 2003-2004, l'Association a ajouté un volet de mentorat à son programme, des séances de formation dans des institutions spécialisées comme le Canadian Centre for Studies in Publishing de l'université Simon Fraser, ainsi que la possibilité pour les éditeurs de consulter des spécialistes de l'industrie.

### **Ateliers de perfectionnement professionnel de la Writers' Union of Canada**

Beaucoup de membres de la Writers' Union of Canada (TWUC) ont demandé de l'aide pour perfectionner leurs compétences en affaires, surtout pour négocier des contrats. En réponse à leur demande, la TWUC, avec le soutien de l'Aide à l'industrie et aux associations, a mis sur pied un nouveau projet dans le cadre du volet

Perfectionnement professionnel du PADIÉ.

Le projet consiste en une série d'ateliers d'un jour offerts d'un bout à l'autre du pays en 2003-2004 pour aider les auteurs à perfectionner des compétences indispensables en affaires.

Les ateliers enseignent aux participants comment utiliser la brochure Model Trade Book Contract publiée par la TWUC. On leur explique toutes les étapes de la discussion d'un contrat, y compris comment négocier des meilleurs contrats en portant une attention particulière au prix très réduit, aux ouvrages épuisés et aux clauses concernant les droits électroniques. Les ateliers portent aussi sur diverses questions comme le droit de prêt public, les programmes provinciaux, les droits d'auteur et les agents littéraires.

Doter les auteurs canadiens de ces compétences leur permet d'adopter une approche plus efficace pour leurs affaires et, à long terme, contribue à renforcer cet aspect essentiel de notre industrie du livre.

## Planification d'entreprise

Lancée en 2003-2004, cette nouvelle initiative appuie l'adoption de plan d'affaires stratégiques en donnant accès aux éditeurs canadiens à des conseils personnalisés d'experts-conseils de l'industrie.

Du financement est disponible pour suivre des cours en formation des cadres, consulter des conseillers financiers ou des consultants en marché, pour la gestion des ressources ainsi que la planification des communications. La formation des cadres comprend des cours en vue d'obtenir une maîtrise en administration des affaires ou en arts, des études supérieures pour les membres de la direction et des ateliers ciblés en vue d'obtenir des résultats précis. Les services d'un conseiller financier ou en marché peuvent être utilisés pour des projets comme l'évaluation du potentiel des nouveaux marchés nationaux ou la création d'un nouveau modèle de gestion, y compris des modèles d'établissement des prix. La gestion des ressources comprend la réaffectation des ressources de l'entreprise pour assurer une

meilleure rentabilité du modèle de gestion et la détermination du potentiel des ventes d'une liste de l'éditeur. La planification des communications comprend la création d'un plan de communication interne et externe.

Depuis mars 2004, trois projets ont été entrepris dans le cadre de l'initiative Planification d'entreprise. Par exemple, un projet concerne la préparation d'un document à l'intention des investisseurs qui intègre la vision stratégique de l'entreprise et une analyse financière approfondie dans un format attrayant pour les investisseurs éventuels. Ce document destiné aux investisseurs servira à repositionner l'entreprise et aidera à obtenir le capital nécessaire.

Le programme encourage actuellement les éditeurs à présenter leur demande pour obtenir des fonds de l'initiative Planification d'entreprise (voir le Guide du demandeur 2004-2005 de l'Aide à l'industrie et aux associations pour obtenir plus de détails).

## Recherche sur l'industrie

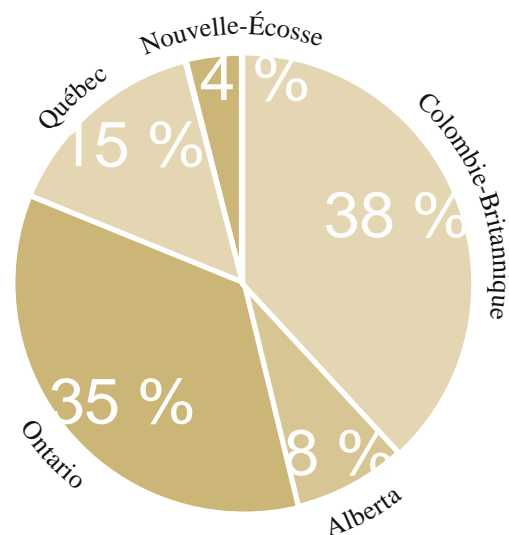
### Analyse du marché des bibliothèques scolaires

En 2003, l'Aide à l'industrie et aux associations a versé des fonds à l'Association of Canadian Publishers pour entreprendre une étude du marché des bibliothèques scolaires canadiennes.

L'étude permet à l'industrie canadienne du livre de mieux comprendre cet important marché, son histoire et son potentiel. L'étude sert aussi de point de départ aux éditeurs, aux bibliothécaires et aux détaillants dans leurs efforts de promotion du financement des bibliothèques. Renforcer le marché des bibliothèques scolaires n'est pas seulement essentiel pour l'alphabétisation et la réussite scolaire au Canada, mais aussi pour la création de nouveaux marchés importants pour l'industrie canadienne du livre (on peut télécharger la version PDF de l'étude, disponible en anglais seulement, à l'adresse suivante :

[www.publishers.com/studies-intro.htm](http://www.publishers.com/studies-intro.htm)).

## ÉDITEURS PARTICIPANTS, PAR PROVINCE, DEPUIS 2000-2001



## Stages en édition

Cette initiative a été lancée en 2000-2001 avec l'aide de l'Association of Canadian Publishers et de l'Association nationale des éditeurs de livres, et en collaboration avec les programmes d'études supérieures en édition de l'université Simon Fraser, du Centennial College et de l'université de Sherbrooke. L'initiative vise à aider les éditeurs canadiens de livres et les associations nationales et régionales à mettre sur pied un bassin de nouveaux professionnels dotés de compétences et de connaissances spécialisées pour réussir dans l'industrie du livre. On donne la priorité aux entreprises qui embauchent des stagiaires autochtones, de langue officielle minoritaire ou de communautés culturelles diverses.

Outre la formation approfondie et pratique offerte aux stagiaires, les éditeurs et les associations qui participent au programme ont accès à des personnes très motivées qui peuvent fournir une contribution importante pour la productivité de l'entreprise.

Le nombre de stages en édition recevant du soutien de l'Aide à l'industrie et aux associations augmente chaque année depuis le lancement du projet pilote en 2000. À ce jour, sept maisons d'édition francophones et vingt-deux maisons d'édition anglophones ont profité de ce

programme. Les résultats pour les éditeurs et les stagiaires sont exceptionnels tout comme la croissance rapide de l'initiative. Ce qui est le plus remarquable, c'est que 70 p. 100 des stagiaires se voient offrir un poste par leur entreprise et 85 p. 100 de ceux-ci l'acceptent.

De plus, les stages en édition continuent d'augmenter et de se développer. L'Aide à l'industrie et aux associations, avec le concours des éditeurs et des stagiaires, autant les participants actuels que les anciens, recueille plus de données relativement à l'initiative pour répondre encore plus efficacement et rapidement aux besoins de l'industrie.

Au printemps 2001, Alire a eu la chance d'embaucher un stagiaire pour une période de 32 semaines, appuyé en cela par le programme de stages à l'édition du PADIÉ.

Hormis le fait qu'après ce stage nous ayons embauché à plein temps notre stagiaire, et donc créé un emploi permanent au sein de notre entreprise, lequel est toujours comblé 3 ans plus tard, l'apport de cette main-d'œuvre supplémentaire a permis de développer de nouveaux marchés et ce, dès sa première année de présence parmi nous.

Secondé par notre stagiaire pour assurer les activités de marketing courantes, nous avons pu consacrer plus de temps afin d'assurer la pénétration de notre fonds dans le secteur des écoles secondaires francophones du pays. Grâce à des interventions soutenues depuis cette époque, nous goûtons aujourd'hui le fruit de ces efforts et bénéficions d'une fenêtre sans cesse grandissante pour faire valoir notre production auprès de ce secteur très captif pour l'industrie de l'édition.

Nous croyons que la création d'un emploi permanent ainsi qu'un meilleur positionnement de notre production auprès des clientèles adolescentes sont deux résultats très positifs qui n'auraient pu être atteints si rapidement sans cette aide financière spéciale octroyée par le PADIÉ.

Louise Alain  
Directrice du marketing, Les éditions Alire

# Ch.06

## Projet de la chaîne d'approvisionnement : Création des fondations

>> Formé en 2002, le Projet de la chaîne d'approvisionnement du PADIÉ encourage l'industrie à renforcer la chaîne d'approvisionnement du livre au Canada. En accordant cette aide, le programme aide l'industrie à devenir plus efficace, viable et prompte à réagir aux nouvelles formules d'approvisionnement et de demande. Avec le temps, l'accès à une chaîne d'approvisionnement améliorée assurera la capacité continue de l'industrie canadienne du livre d'investir dans le développement et la promotion des livres et des auteurs canadiens.

Le soutien offert par le Projet de la chaîne d'approvisionnement vise à compléter les initiatives de l'industrie liées à l'adoption de technologies et de méthodes qui amélioreront les communications et la distribution.

Le succès de la gestion de la chaîne d'approvisionnement dépend de l'adoption par tous les participants de la chaîne de méthodes intégrées fondées sur des normes et des technologies communes. Pour cette raison, en plus d'agir comme partenaire financier, le programme vise à faciliter une approche cohérente en matière d'améliorations à la chaîne d'approvisionnement, finançant uniquement les projets complémentaires et visant un but commun approuvé par l'industrie.

À ce jour, le programme a continué de mettre l'accent sur les trois priorités que l'industrie canadienne du livre a défini comme essentielles pour atteindre ses objectifs en matière d'améliorations à la chaîne d'approvisionnement, soit des données bibliographiques améliorées, une utilisation accrue des documents électroniques sur les ventes et l'accès à des données exactes et opportunes sur les ventes de livres dans le marché canadien.

## Données bibliographiques

Des données bibliographiques de grande qualité sont un volet essentiel d'une stratégie complète d'amélioration de la chaîne d'approvisionnement dans l'industrie du livre. Les détaillants de livres comptent sur l'accès aux données sur la source, la disponibilité et le prix des livres pour assurer l'efficacité de leurs processus de gestion d'inventaire. En outre, une base de données à jour et précise est un préalable indispensable pour la mise en œuvre d'un modèle de suivi et d'analyse des ventes, un autre élément important pour réaliser les améliorations à la chaîne d'approvisionnement. Par l'entremise du Projet de la chaîne d'approvisionnement, le PADIÉ encourage le développement et la mise à jour des ressources bibliographiques canadiennes grâce aux fonds versés à tous les secteurs de l'industrie pour divers projets.

En 2003-2004, le Projet de la chaîne d'approvisionnement a versé 910 000 dollars à 131 éditeurs de livres canadiens. Pour être admissibles à recevoir du financement, les éditeurs doivent fournir des données qui satisfont à une norme de base et qui sont exhaustives. Le financement permet non seulement aux éditeurs d'investir dans la main-d'œuvre et les améliorations à leurs systèmes, il les encourage aussi à créer des données de grande qualité qui répondent aux normes des principaux détaillants et revendeurs du Canada.

Le programme a aussi accordé du soutien pour l'élaboration de PEXOD – un outil qui aide les éditeurs canadiens à créer des bases de données compatibles avec la norme ONIX – en vue d'améliorer la base de données des titres de La Société de gestion de la Banque de titres de langue française et pour les efforts de BookNet Canada en ce qui concerne l'élaboration d'une norme et d'un processus de certification bibliographique canadiens.

## Communication électronique

Des communications rapides et efficaces entre les partenaires commerciaux, facilitées par l'accès à une plateforme de communications électroniques commune, sont un élément clé de la stratégie canadienne d'amélioration de la chaîne d'approvisionnement de l'industrie du livre. Une augmentation du volume des transactions d'échange de documents électroniques résultera en un rendement accru des fournisseurs et des détaillants, en des décisions de gestion plus éclairées et en des économies de coûts pour les fournisseurs et les détaillants.

En 2003-2004, le PADIÉ a investi dans des projets qui ont contribué à la création et à l'adoption de réseaux de communication efficaces dans l'industrie du livre. Ces projets comprennent le soutien accordé à l'Association des distributeurs exclusifs de livres en langue française pour l'élaboration et la promotion de la norme NEEDA, ainsi que l'appui à BookNet Canada dans sa négociation d'un accord avec Pubnet, une filiale à cent pour

cent de R. R. Bowker, pour assurer des services abordables et efficaces d'échange de données électroniques à des fournisseurs et à des détaillants de toutes les tailles dans le marché anglophone canadien.

Le PADIÉ a aussi fourni son soutien aux distributeurs et aux détaillants des marchés anglophones et francophones pour les aider à adopter des technologies de gestion d'inventaire ainsi qu'à apporter des améliorations complémentaires à leur entreposage. Par ailleurs, l'année 2004-2005, a commencé par l'entreprise d'un important projet en matière d'adoption de nouvelles techniques concernant les membres de l'Association des libraires du Québec, qui aura pour effet d'améliorer l'accès des libraires du Québec aux processus de commande électronique.

## Analyse des données du marché

Une des caractéristiques d'une chaîne d'approvisionnement efficace est sa visibilité : la capacité des éditeurs et des détaillants d'évaluer le rendement des titres actuellement sur le marché. Le Canada est le seul marché du livre anglophone à ne pas être doté d'un service complet de suivi et d'analyse des ventes. Le Royaume-Uni, les États-Unis, l'Irlande, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et l'Afrique du Sud recueillent tous des données des points de vente et fournissent des rapports et des analyses aux éditeurs et aux libraires. L'analyse des données du marché permet aux éditeurs de prendre de meilleures décisions relativement à l'impression et à la réimpression, de gérer plus efficacement les budgets de marketing et d'orienter leurs efforts de vente. Les détaillants ont aussi accès à une liste des best-sellers qui représentent réellement la diversité du marché dans lequel ils font affaire.

Des données bibliographiques exactes et complètes sont une condition préalable nécessaire pour la réalisation d'une analyse des données du marché, et le PADIÉ continuera d'appuyer l'industrie dans ses projets liés à la création de meilleures ressources en matière de données. À l'aide du Projet de la chaîne d'approvisionnement, BookNet Canada

Le plus récent volet de financement de Patrimoine – le Projet de la chaîne d'approvisionnement – constitue l'engagement le plus important du gouvernement fédéral pris à ce jour en vue d'améliorer l'efficacité et par le fait même la viabilité des distributeurs du Canada. [traduction libre]

Peter Waldock  
Président, North 49 Books



**BOOKNET  
CANADA**

### BOOKNET CANADA

Créé dans le cadre d'un projet de collaboration entre Patrimoine canadien et l'industrie canadienne du livre, BookNet Canada a récemment célébré son premier anniversaire en tant qu'initiateur du mouvement de l'industrie anglophone du livre visant l'adoption de pratiques de gestion plus efficaces relativement à la chaîne d'approvisionnement.

En juin 2003, le ministère du Patrimoine canadien a annoncé son partenariat avec BookNet. Ce partenariat a pris la forme d'un projet de trois ans entrepris en avril 2003 et dans le cadre duquel le PADIÉ appuie les activités prioritaires de BookNet : élaboration de normes pour les données bibliographiques, échange des données informatisées, analyse des données sur les ventes, élaboration de normes internationales et établissement d'autres technologies et services pour améliorer l'efficacité de la chaîne d'approvisionnement.

Les fonds approuvés que le PADIÉ affectera au total à ces domaines prioritaires sur trois ans s'élèvent à environ 2,5 millions de dollars.

a pris des mesures en vue de conclure un contrat avec un analyste des données du marché au Canada.

## banque de titres de langue française

### LA SOCIÉTÉ DE GESTION DE LA BANQUE DE TITRES DE LANGUE FRANÇAISE

Le PADIÉ a financé La Société de gestion de la Banque de titres de langue française (BTLF) depuis sa création, lui accordant plus de 3 millions de dollars à l'appui de la mise au point d'une base de données bibliographiques des livres publiés en français au Canada. La base de données de la BTLF est un outil de référence et de gestion utilisé par les libraires et les bibliothécaires, qui fournit l'accès à plus de 550 000 titres de langue française.

En mars 2004, la BTLF a franchi un pas important en améliorant la disponibilité des outils bibliographiques pour le marché du livre francophone. La BTLF et Electre, un organisme de l'industrie du livre établi en France, ont conclu une entente de partenariat pour la création d'un produit bibliographique commun fondé sur l'information de leurs bases de données respectives. Ce produit sera offert exclusivement au marché nord-américain. Electre, qui vise à inclure dans sa liste tous les titres publiés en français dans 76 pays et ceux publiés en France en d'autres langues, distribuera également les titres canadiens de langue française de la BTLF offerts à sa clientèle.

Bien qu'il eût fallu remplacer notre système de toute façon, nous n'aurions pu justifier une telle innovation ni nous la permettre sans le soutien du PADIÉ. Si on compare ce que nous avons maintenant avec ce que nous aurions eu autrement équivaut à comparer une Volvo avec une Ford.

[traduction libre]

Nicholas Hoare  
Président, Nicholas Hoare Ltd.

# Ch.07

## Progrès dans l'industrie

>> La Direction du développement de l'industrie a été créée, d'une part, pour examiner les défis à long terme auxquels sera confrontée l'industrie canadienne du livre et, d'autre part, pour élaborer des solutions innovatrices aux changements futurs.

## Succession

En 2003-2004, la Direction a entrepris plusieurs recherches sur la question de la succession des éditeurs. S'appuyant sur l'expertise du comité mixte de l'industrie et du gouvernement sur les finances et la succession, la Direction a financé une enquête en ligne auprès des éditeurs et entrepris des recherches sur la question. La Direction a examiné les problèmes actuels liés à la succession et inventorié les ressources à la disposition des éditeurs pour les aider à planifier leur succession. Environ 50 p. 100 des éditeurs prévoient prendre leur retraite dans les dix prochaines années. La plupart des éditeurs (66 p. 100) n'ont pas planifié leur succession.

La Direction du développement de l'industrie reconnaît l'importance de doter les éditeurs canadiens des outils nécessaires pour planifier avec succès leur succession. À court terme, la Direction mettra au point, en collaboration avec l'industrie, une série d'instruments qui aidera les éditeurs à poursuivre leurs activités liées à la succession, y compris la façon de déterminer la valeur d'une maison d'édition et de préparer une entreprise pour la vente.

L'examen de la Direction indique aussi qu'une quantité de ressources est disponible pour faciliter la planification de la succession dans les industries non culturelles, dont beaucoup peuvent être adaptées, à long terme, à l'industrie de l'édition du livre.

## Petites et moyennes entreprises culturelles

Pour mieux comprendre le rôle des petites et moyennes entreprises (PME) du secteur culturel, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris une étude vaste des PME en 2003-2004. En plus de recueillir des données comparables sur les différentes industries culturelles, y compris les maisons d'édition, l'étude a examiné les préoccupations partagées par les diverses industries.

Cinquante-quatre éditeurs ont répondu au sondage en ligne portant sur les questions suivantes : finances, ressources humaines, perfectionnement des cadres et développement de produit. Pour les besoins de l'étude, on a défini une PME comme une entreprise qui compte moins de 300 employés et dont les revenus sont inférieurs à 25 millions de dollars. Selon les résultats préliminaires de l'étude :

- >> 53 p. 100 des PME du monde de l'édition ont moins de 20 ans;
- >> un peu moins de la moitié comptent moins de cinq employés, 20 p. 100 en comptaient 20 ou plus;
- >> en 2002, 51 p. 100 ont des revenus inférieurs à 500 000 dollars, 19 p. 100 ont des revenus supérieurs à 5 millions de dollars;
- >> 31 p. 100 ont rapporté un roulement du personnel nul au cours des deux dernières années;
- >> environ 50 p. 100 ont indiqué trouver difficile de trouver des employés bien formés, 19 p. 100 n'ont consacré aucun fonds à la formation des employés;
- >> 44 p. 100 estiment que leur entreprise ne possède pas d'expertise en gestion; parmi celles-ci, 35 p. 100 offrent une formation régulière, 41 p. 100 font appel à des services externes pour combler leurs lacunes et 47 p. 100 indiquent qu'au lieu d'offrir de la formation ou de recruter des employés, elles offrent un service de mentorat;
- >> 48 p. 100 ont recours à une forme de financement privé; 83 p. 100 de celles qui ont demandé un prêt ou une marge de crédit l'ont obtenu;
- >> 86 p. 100 tirent des revenus de l'étranger; pour 58 p. 100 de celles-ci, les ventes à l'extérieur du Canada représentent moins de 10 p. 100 des recettes totales de leur entreprise.

Le Ministère continue de chercher des possibilités de collaboration entre différents secteurs culturels pour leur permettre d'atteindre des objectifs communs. Les efforts de la Direction du développement de l'industrie en ce qui concerne les besoins des PME du milieu de l'édition continueront d'être influencés par les résultats de l'étude.

## Accès des éditeurs au financement

L'accès au financement constitue une difficulté importante pour les industries culturelles. La récente étude de Patrimoine canadien sur les PME a permis de recueillir de l'information liée aux tentatives des éditeurs en vue d'obtenir du financement. L'étude a révélé qu'environ 83 p. 100 des éditeurs ayant demandé une marge de crédit ou un prêt l'ont obtenu. Cependant, seulement la moitié des éditeurs interrogés en ont fait la demande. Compte tenu de ces données, il semble que les éditeurs aient de la difficulté à obtenir du financement. Un examen plus approfondi de la question est nécessaire. Dans la prochaine année, la Direction se penchera plus attentivement sur des solutions en vue d'aider les éditeurs canadiens à obtenir des fonds de roulement.

## Ressources humaines et perfectionnement professionnel

Selon l'étude sur les PME, chez les éditeurs canadiens, le développement des ventes internes, la planification d'entreprise, la gestion financière et comptable, et le leadership sont définis comme étant les qualités les plus importantes qu'un gestionnaire doit posséder. Quarante-quatre pour cent des éditeurs interrogés estiment que leur entreprise présente des lacunes dans ce domaine et recourent à divers moyens, dont la formation et le recrutement externe, pour les combler. En 2004-2005, la Direction collaborera avec le PADIÉ pour examiner les besoins des éditeurs en matière de perfectionnement des cadres.

# Ch. 08

## Les livres canadiens à l'étranger

>> La commercialisation internationale des livres canadiens et la promotion à l'étranger des œuvres canadiennes sont des priorités de la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition. La commercialisation et la promotion à cette échelle facilitent non seulement l'établissement d'une industrie du livre plus solide et souple, elles sont aussi l'occasion de reconnaître et de célébrer les nombreux succès internationaux de la littérature canadienne.

L'appui à la commercialisation internationale des livres canadiens est assuré par les fonds du volet Aide à la commercialisation internationale du PADIÉ, en collaboration avec l'aide logistique et promotionnelle, et l'information commerciale fournies aux éditeurs canadiens par l'Association pour l'exportation du livre canadien (AELC).

La Direction générale de la politique et des programmes de l'édition appuie aussi la mise sur pied d'initiatives et de projets spéciaux qui font connaître la littérature canadienne à l'étranger, comme la présence canadienne à la foire internationale du livre de Turin l'année dernière.

## Commercialisation internationale

L'AELC est un organisme sans but lucratif qui aide les éditeurs canadiens à développer les marchés étrangers et à promouvoir les ventes à l'exportation de leurs livres, fournissant de l'information commerciale ainsi que de l'aide financière directe. En 2003-2004, l'AELC s'est associée avec le PADIÉ pour une 18<sup>e</sup> année consécutive, le soutien financier du PADIÉ s'élevant à 4,8 millions de dollars, ce qui représente 81 p. 100 des recettes de l'association.

### Financement

En 2003-2004, plus de 85 p. 100 des fonds du PADIÉ ont été alloués directement à des éditeurs canadiens par l'entremise du volet Aide à la commercialisation internationale et de ses quatre secteurs de financement. Au total, 145 éditeurs canadiens ont bénéficié de l'aide financière s'élevant à 4,1 millions de dollars du programme d'Aide à la commercialisation internationale, du Fonds pour le développement de nouveaux marchés, du Fonds pour le développement d'expertise en exportation et du Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger.

### Information commerciale et perfectionnement professionnel

L'information commerciale et les activités de perfectionnement professionnel de l'AELC sont des services à valeur ajoutée qui aident les éditeurs canadiens à obtenir un avantage concurrentiel

dans les marchés d'exportation. En 2003-2004, l'AELC a commandé davantage de guides sur les marchés des États-Unis, du Royaume-Uni, de la France, de la Chine, du Japon et de la Corée pour les exportateurs canadiens de livres. L'AELC a aussi tenu des colloques sur les marchés américains, britanniques et français.

### Développement des marchés internationaux pour les éditeurs canadiens

L'AELC a créé une série d'outils promotionnels, y compris des catalogues et un site Web, axés sur les marchés d'exportation. Combinés, les catalogues de l'AELC ont été envoyés à plus de 15 000 adresses à l'étranger. Des résultats très positifs ont été obtenus grâce à :

- >> La distribution de *Livres sur le Canada* 2004 et des numéros de *Droits du Canada* parus à l'automne et à l'hiver.
- >> La publication de deux catalogues pour les bibliothèques américaines, qui ont été envoyés à 8 500 bibliothécaires en vue du salon du livre de l'American Library Association tenu à Toronto en juin 2003.
- >> La publication de trois catalogues commerciaux et de collections itinérantes pour illustrer l'excellence en matière d'édition canadienne dans plus de 40 salons à l'étranger.

En mai 2003, l'AELC a lancé son site Web remanié. Des éditeurs et des agents du monde entier ont maintenant accès à une base de données consultable de plus de 2 200 titres canadiens, contenant les courriels de plus de 275 éditeurs et des liens à leur site Web.

### Soutien logistique aux éditeurs canadiens

En 2003-2004, l'AELC a installé des stands dans cinq importantes foires du livre internationales : la Foire du livre jeunesse de Bologne, BookExpo America à Los Angeles, la Foire du livre de Francfort, la Foire du livre internationale de Guadalajara et la Foire du livre de Londres. L'AELC a aussi aménagé un stand au congrès de l'American Library Association tenu à Toronto.

Pour obtenir plus d'information sur les programmes et services de l'AELC, visitez [www.aecb.org](http://www.aecb.org).

## Promotion à l'étranger de la littérature canadienne

### Foire internationale du livre de Turin

En 2003, la foire internationale du livre de Turin, la deuxième foire publique du livre la plus importante en Europe, a demandé au Canada d'être son invité d'honneur. Plus de 20 auteurs canadiens ont assisté à l'événement, notamment Yann Martel, John Ralston Saul, Alistair MacLeod et Gaétan Soucy. La présence canadienne à la foire a été rendue possible grâce à la collaboration du ministère du Patrimoine canadien, d'Affaires étrangères Canada et de Commerce international Canada, de l'AELC, du Conseil des Arts du Canada et de notre industrie canadienne du livre.

Patrimoine canadien, par l'entremise de la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition du livre, a versé des fonds à des auteurs et à des éditeurs canadiens sélectionnés pour couvrir leurs frais de déplacement. La Direction générale a aussi aidé à coordonner les services offerts au stand canadien, à préparer des activités pour les auteurs et les médias et à organiser des discussions en groupe entre les éditeurs canadiens et italiens.

La foire a été un succès pour les auteurs et ouvrages canadiens. Grâce à la parution de plus de 200 articles dans des journaux nationaux et régionaux, et à des reportages à la télévision et à la radio italiennes et européennes, le Canada a bénéficié d'une couverture médiatique sans précédent en Italie.



EN HAUT : FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DE TURIN EN BAS : FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DE BELGRADE

### Foire internationale du livre de Belgrade

En octobre 2003, le Canada était l'invité d'honneur de la Foire internationale du livre de Belgrade. La contribution de la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition à cette occasion a pris la forme d'une aide aux auteurs, de services de personnel sur place, d'appui aux livres et de soutien technique.

La couverture médiatique du stand canadien a été exceptionnelle. Plus de 70 articles sur la littérature canadienne et le secteur de l'édition canadienne ont été publiés dans les journaux et de nombreuses entrevues avec des représentants canadiens ont été données à la radio et à la télévision.

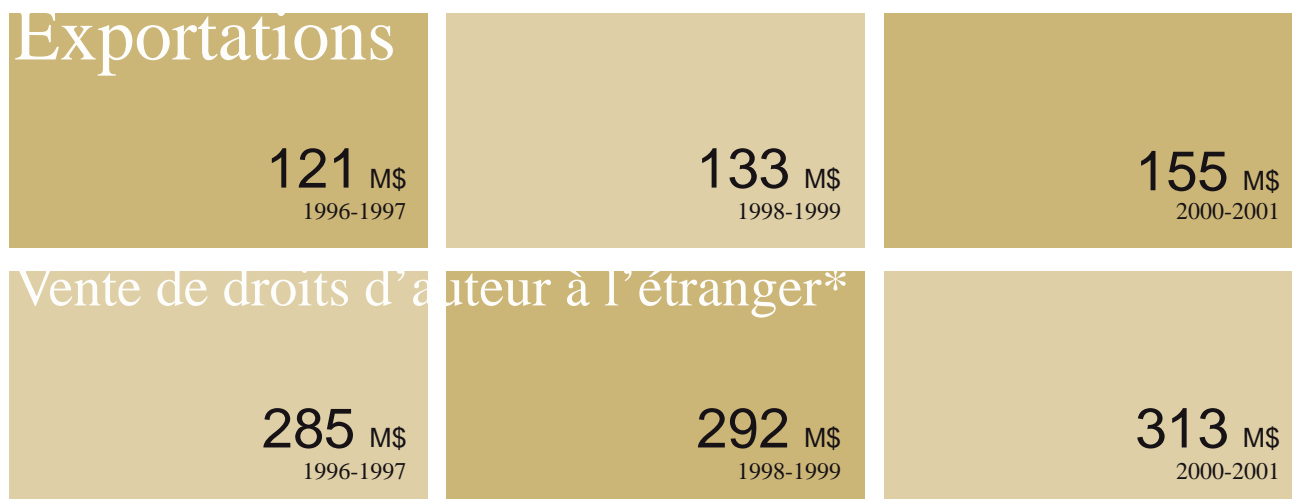
### Forum canadien sur l'entreprise de la culture

En janvier 2004, le premier Forum canadien sur l'entreprise de la culture a eu lieu à Paris.

Vingt-cinq ateliers portant sur tous les secteurs de la culture ont été tenus sur trois jours. Des discussions animées par des spécialistes de différents secteurs de la culture et de nombreuses rencontres entre les diverses entreprises ont aussi été organisées.

La Direction générale de la politique et des programmes de l'édition a accordé son aide à l'organisateur du forum, le programme Routes commerciales. La Direction générale a participé à la préparation des rapports des ateliers, s'est assurée que les 14 éditeurs canadiens participants étaient bien soutenus tout au long de l'événement et a présenté des commentaires sur l'organisation, l'exécution et les objectifs du programme Routes commerciales. Même si un nombre limité de maisons d'édition ont participé au forum, les nombreuses rencontres auxquelles les éditeurs ont participé ont été très productives.

## EXPORTATIONS DES ÉDITEURS CANADIENS ET DES AGENTS EXCLUSIFS EN 2000-2001



\*Nota : Ces chiffres ne comprennent généralement pas les ventes de droits d'auteur à l'étranger effectuées par des agents littéraires, lesquels jouent un rôle sans cesse grandissant dans l'exportation d'œuvres canadiennes.

# Vers l'avant

>> Depuis la création du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition il y a 25 ans, l'industrie canadienne du livre est devenue l'une de nos industries culturelles les plus florissantes.

La croissance dynamique dans le milieu de l'édition canadienne, la diversité et la qualité de nos œuvres, ainsi que les nombreux succès nationaux et internationaux des ouvrages canadiens témoignent de la vitalité de nos auteurs et éditeurs.

Outre le talent et le dévouement des auteurs, nous croyons que l'appui du PADIÉ à l'industrie canadienne du livre est un facteur clé du succès remarquable de l'industrie et que nous devrions être fiers de ce que nous avons accompli ensemble au cours des 25 dernières années.

Dans la prochaine année, la Direction générale de la politique et des programmes de l'édition se concentrera sur un vaste éventail de questions et d'initiatives essentielles à la poursuite de la croissance de l'industrie. Les priorités de la Direction générale pour

2004-2005 comprennent l'examen des dépenses à l'échelle du gouvernement, la simplification accrue du processus de demande d'aide auprès du PADIÉ, l'élaboration d'une stratégie pour les petites et moyennes entreprises, une approche de collaboration pour la promotion de la littérature canadienne sur les marchés internationaux et l'amélioration de la chaîne d'approvisionnement du livre au Québec.

Même si notre industrie du livre se heurtera encore à de nombreux obstacles, grâce à l'énergie déployée par nos auteurs, éditeurs, libraires et autres partenaires clés – et au désir des Canadiens et Canadiennes de tout le pays de lire nos histoires – nous pouvons contribuer à assurer le succès de la littérature canadienne pour de nombreuses années et de nombreux livres à venir.

## **Gordon Platt**

Directeur général, Politique et programmes de l'édition

## **Annie Carruthers**

Directrice, Politique et programmes de l'édition du livre

## **Nadia Laham**

Directrice, Direction du développement de l'industrie

## **Doris Boivin**

Gestionnaire, Aide aux éditeurs

## **Carl McMullin**

Gestionnaire, Aide à l'industrie et aux associations

## **Dennis Price**

Gestionnaire, Politique de l'édition du livre

Politique et programmes de l'édition

Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ)

Ministère du patrimoine canadien

15, rue Eddy, 15-4-D

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : (819) 997-4944 ou

(sans frais) 1 877 823-0702

Télécopieur : (819) 997-4169

Courriel : [padie\\_bpdp@pch.gc.ca](mailto:padie_bpdp@pch.gc.ca)

Site Web : [www.patrimoinecanadien.gc.ca/padie](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/padie)

Ce rapport a été réalisé par John Graham et Manon Allie, Politique et programmes de l'édition.

# Les chiffres

## Aide aux éditeurs

Aperçu statistique

	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
<b>Nombre d'éditeurs – total</b>					
Nombre d'éditeurs de langue française	103	105	105	104	102
Nombre d'éditeurs de langue anglaise	110	108	112	113	118
<b>Nombre de nouveaux ouvrages publiés</b>					
<b>Total</b>	5 543	5 708	5 874	6 277	6 264
Éditeurs de langue française	3 303	3 368	3 446	3 856	3 889
Éditeurs de langue anglaise	2 240	2 340	2 428	2 421	2 375
<b>Ventes d'ouvrages d'auteurs canadiens</b>					
<b>Total</b> (millions de dollars)	273 \$	260 \$	281 \$	288 \$	281 \$
Éditeurs de langue française	146 \$	130 \$	137 \$	144 \$	146 \$
Éditeurs de langue anglaise	128 \$	131 \$	144 \$	144 \$	134 \$
<b>Revenu d'édition</b>					
<b>Total</b> (millions de dollars)	362 \$	369 \$	388 \$	410 \$	416 \$
Éditeurs de langue française	193 \$	191 \$	199 \$	203 \$	224 \$
Éditeurs de langue anglaise	169 \$	178 \$	190 \$	208 \$	192 \$
<b>Revenu total</b>					
<b>Total</b> (millions de dollars)	618 \$	627 \$	615 \$	635 \$	671 \$
Éditeurs de langue française	263 \$	258 \$	267 \$	280 \$	304 \$
Éditeurs de langue anglaise	356 \$	369 \$	348 \$	355 \$	367 \$
<b>Ventes d'ouvrages d'auteurs canadiens en % du revenu total</b>					
	44,2 %	41,6 %	45,6 %	45,4 %	41,9 %
<b>Marge bénéficiaire des éditeurs de livres (médiane)</b>					
	2,9 %	4,0 %	2,3 %	2,9 %	4,8 %
<b>Nombre d'éditeurs par catégorie de revenu total</b>					
moins de 200 000 \$	24	22	26	23	22
200 000 \$ à 999 999 \$	94	101	104	98	101
1 million \$ à 499 999 \$	67	60	56	65	62
5 million \$ et plus	28	30	31	31	35
<b>Contributions distribuées par région (2003-2004)</b>					
	Nombre d'éditeurs	% du total	Million de dollars	% du total	
Colombie-Britannique	25	11,4 %	2,3 \$	8,9 %	
Région des prairies et le Nord	25	11,4 %	2,2 \$	8,3 %	
Ontario	61	27,7 %	7,3 \$	28,0 %	
Québec	100	45,5 %	13,6 \$	52,3 %	
Région de l'Atlantique	9	4,1 %	0,7 \$	2,6 %	
<b>TOTAL</b>	<b>220</b>	<b>100 %</b>	<b>26,1 \$</b>	<b>100 %</b>	

## Aide aux éditeurs et Projet de la chaîne d'approvisionnement pour les éditeurs

Financement 2003-2004

Éditeur	Langue	Province	Contribution Aide aux éditeurs	Contribution chaîne d'appro- visionnement
Alliage Éditeur	F	Qc	15 646 \$	5 000 \$
Altitude Publishing Group of Companies	A	Alb.	130 308 \$	10 000 \$
Annick Press Ltd.	A	Ont.	237 031 \$	—
Anvil Press	A	C.-B.	5 986 \$	5 000 \$
Apple Press Publishing Limited	A	Ont.	18 768 \$	—
Aquila Communications Inc.	A	Qc	52 873 \$	—
Arsenal Pulp Press Ltd.	A	C.-B.	78 924 \$	7 500 \$
Art Global Inc.	F	Qc	67 734 \$	—
Bayeux Arts Inc.	A	Alb.	21 207 \$	—
Beach Holme Publishers Limited	A	C.-B.	21 861 \$	5 000 \$
Between the Lines Incorporated	A	Ont.	50 709 \$	—
Bibliothèque québécoise inc.	F	Qc	63 416 \$	5 000 \$
Blue Lake Books	A	C.-B.	966 \$	—
Borealis Press Limited	A	Ont.	40 027 \$	5 000 \$
Bouton D'or Acadie	F	N.-B.	7 659 \$	5 000 \$
Breakwater Books Limited	A	T.-N.-L.	123 511 \$	—
Breton Books	A	N.-É.	25 542 \$	5 000 \$
Brick Books	A	Ont.	6 158 \$	5 000 \$
Broadview Press Inc.	A	Alb.	191 412 \$	10 000 \$
Broquet Inc.	F	Qc	128 480 \$	—
Caitlin Press Inc.	A	C.-B.	12 098 \$	5 000 \$
Canadian Plains Research Center Publishing	A	Sk	43 841 \$	—
Canadian Scholars' Press Inc.	A	Ont.	85 021 \$	7 500 \$
Captus Press Inc.	A	Ont.	97 136 \$	7 500 \$
CCI Learning Solutions Inc.	A	C.-B.	160 631 \$	—
Coach House Books Inc.	A	Ont.	34 015 \$	5 000 \$
Collectors Guide Publishing Inc.	A	Ont.	90 290 \$	—
Cormorant Books Inc.	A	Ont.	32 758 \$	5 000 \$
Corporation des éditions Fides	F	Qc	228 183 \$	—
Coteau Books	A	Sk	69 630 \$	5 000 \$
Crabtree Publishing Company Limited	A	Ont.	480 549 \$	—
DC Books	A	Qc	2 403 \$	5 000 \$
Décarie éditeur inc.	F	Qc	75 108 \$	5 000 \$
Detselig Enterprises Ltd.	A	Alb.	44 360 \$	5 000 \$
Douglas & McIntyre Ltd.	A	C.-B.	537 524 \$	10 000 \$
Dundurn Press Limited	A	Ont.	117 931 \$	10 000 \$
ECW Press Ltd.	A	Ont.	152 895 \$	10 000 \$
Édimag inc.	F	Qc	76 440 \$	—
Éditions ADA inc.	F	Qc	16 472 \$	—
Éditions Alexandre Stanké inc.	F	Qc	6 095 \$	—
Éditions Anne Sigier inc.	F	Qc	44 973 \$	—
Éditions Banjo inc.	F	Qc	56 782 \$	—
Éditions Berger A.C. inc.	F	Qc	25 578 \$	5 000 \$
Éditions Brault et Bouthillier inc.	F	Qc	175 744 \$	—
Éditions de la paix enr.	F	Qc	13 648 \$	5 000 \$
Éditions de Mortagne	F	Qc	95 293 \$	—
Éditions du phare inc.	F	Qc	97 879 \$	—
Éditions Hurtubise HMH ltée	F	Qc	267 804 \$	10 000 \$
Éditions l'Artichaut inc.	F	Qc	83 561 \$	—

Éditeur	Langue	Province	Contribution Aide aux éditeurs	Contribution chaîne d'appro- visionnement
Éditions les herbes rouges	F	Qc	6 908 \$	5 000 \$
Éditions Marie-France ltée	F	Qc	116 331 \$	10 000 \$
Éditions Médiaspaul	F	Qc	68 195 \$	7 500 \$
Éditions Michel Quintin inc.	F	Qc	91 224 \$	7 500 \$
Éditions Phidal inc.	F	Qc	299 700 \$	—
Éditions Pierre Tisseyre inc.	F	Qc	80 509 \$	—
Éditions Prise de Parole	F	Ont.	18 042 \$	5 000 \$
Éditions Quebecor Média inc.	F	Qc	443 825 \$	—
Éditions sciences et culture inc.	F	Qc	92 241 \$	10 000 \$
Éditions Torontont inc.	F	Qc	605 287	
Emond Montgomery Publications Limited	A	Ont.	157 859 \$	10 000 \$
Fernwood Publishing Co. Limited	A	N.-É.	53 619 \$	—
Fifth House Ltd.	A	Alb.	114 194 \$	—
Firefly Books Ltd.	A	Ont.	600 401 \$	10 000 \$
Fitzhenry & Whiteside Limited	A	Ont.	192 618 \$	10 000 \$
Flanker Press Ltd.	A	T.-N.-L.	78 842 \$	7 500 \$
Formac Publishing Company Limited	A	N.-É.	103 161 \$	7 500 \$
Gaëtan Morin éditeur ltée.	F	Qc	353 705 \$	10 000 \$
Garamond Press Ltd.	A	Ont.	32 454 \$	5 000 \$
Goose Lane Editions Ltd.	A	N.-B.	89 503 \$	7 500 \$
Great Plains Publications Ltd.	A	Man.	32 312 \$	—
Groupe Beauchemin, éditeur ltée.	F	Qc	371 355 \$	—
Groupe Educalivres inc.	F	Qc	522 679 \$	—
Groupe Ville-Marie littérature inc.	F	Qc	137 317 \$	—
Guérin, éditeur ltée.	F	Qc	272 569 \$	10 000 \$
Guernica Editions Inc.	A	Ont.	30 569 \$	5 000 \$
Guides de voyage Ulysse inc.	F	Qc	115 376 \$	10 000 \$
Guy Saint-Jean éditeur inc.	F	Qc	86 034 \$	7 500 \$
Hancock House Publishers Ltd.	A	C.-B.	77 900 \$	—
Harbour Publishing Co. Ltd.	A	C.-B.	117 904 \$	10 000 \$
Heritage House Publishing Co. Ltd.	A	C.-B.	88 077 \$	7 500 \$
House of Anansi Press Inc.	A	Ont.	79 361 \$	5 000 \$
Hyperion Press Limited	A	Man.	63 087 \$	—
Insomniac Press Ltd.	A	Ont.	64 251 \$	5 000 \$
International Self-Counsel Press Ltd.	A	C.-B.	197 823 \$	10 000 \$
Irwin Law Inc.	A	Ont.	79 581 \$	—
J. Gordon Shillingford Publishing Inc.	A	Man.	18 878 \$	—
James Lorimer & Company Limited	A	Ont.	85 355 \$	7 500 \$
Key Porter Books Limited	A	Ont.	421 155 \$	10 000 \$
Kids Can Press Ltd.	A	Ont.	796 286 \$	10 000 \$
Lanctôt Éditeur Inc.	F	Qc	58 956 \$	5 000 \$
Le boréal express ltée	F	Qc	388 343 \$	10 000 \$
Le Loup de Gouttière inc.	F	Qc	23 563 \$	5 000 \$
Leméac Éditeur Inc.	F	Qc	142 391 \$	—
Les Écrits des Forges Inc.	F	Qc	32 314 \$	5 000 \$
Les éditions Alire Inc.	F	Qc	72 347 \$	—
Les Éditions chouette (1987) Inc.	F	Qc	474 080 \$	10 000 \$
Les éditions coopératives				
Albert St-Martin de Montréal	F	Qc	48 439 \$	5 000 \$
Les éditions de la Chenelière inc.	F	Qc	850 000 \$	10 000 \$
Les éditions de la courte échelle inc.	F	Qc	157 850 \$	10 000 \$
Les éditions de la fondation de l'entrepreneurship	F	Qc	57 761 \$	—
Les éditions de la pleine lune	F	Qc	10 059 \$	5 000 \$
Les éditions de l'instant même inc.	F	Qc	24 150 \$	5 000 \$

Éditeur	Langue	Province	Contribution Aide aux éditeurs	Contribution chaîne d'appro- visionnement
Les éditions d'enseignement religieux F.P.R. inc.	F	Qc	75 723 \$	5 000 \$
Les éditions des Intouchables inc.	F	Qc	123 736 \$	10 000 \$
Les éditions des Plaines	F	Man.	38 588 \$	5 000 \$
Les éditions du Nordir (1996) inc.	F	Ont.	8 009 \$	—
Les éditions du remue-ménage inc.	F	Qc	23 700 \$	5 000 \$
Les Éditions du Septentrion Inc.	F	Qc	84 581 \$	7 500 \$
Les Éditions du Vermillon Inc.	F	Ont.	15 089 \$	5 000 \$
Les Éditions Duval inc.	E	Alb.	200 296 \$	—
Les éditions Écosociété	F	Qc	36 751 \$	5 000 \$
Les éditions Gid Inc.	F	Qc	39 826 \$	—
Les Éditions Héritage Inc.	F	Qc	181 756 \$	10 000 \$
Les Éditions J.C.L. Inc.	F	Qc	91 488 \$	7 500 \$
Les Éditions La Pensée Inc.	F	Qc	91 993 \$	—
Les Éditions le Dauphin Blanc inc.	F	Qc	48 151 \$	—
Les éditions Liber inc.	F	Qc	13 288 \$	5 000 \$
Les Éditions Libre Expression Ltée	F	Qc	180 210 \$	—
Les Éditions l'Interligne Inc.	F	Ont.	7 459 \$	5 000 \$
Les Éditions Mille-Îles inc.	F	Qc	73 216 \$	5 000 \$
Les Éditions MultiMondes Inc.	F	Qc	45 283 \$	5 000 \$
Les éditions Nota Bene inc.	F	Qc	21 037 \$	—
Les éditions Nouvelles	F	Qc	43 466 \$	5 000 \$
Les Éditions Novalis Inc.	F	Qc	314 647 \$	—
Les Éditions Québec-Amérique Inc.	F	Qc	476 000 \$	10 000 \$
Les Éditions Reynald Goulet Inc.	F	Qc	155 251 \$	—
Les Éditions Septembre Inc.	F	Qc	97 586 \$	—
Les Éditions Thémis inc.	F	Qc	61 101 \$	—
Les éditions transcontinental inc.	F	Qc	95 676 \$	7 500 \$
Les Éditions Triptyque Inc.	F	Qc	33 200 \$	—
Les Éditions Trois-Pistoles	F	Qc	26 277 \$	5 000 \$
Les Éditions TVA inc.	F	Qc	81 097 \$	—
Les Éditions Un monde différent Ltée	F	Qc	54 393 \$	—
Les Éditions Vents d'Ouest (1993) Inc.	F	Qc	19 977 \$	5 000 \$
Les Éditions Yvon Blais Inc.	F	Qc	329 536 \$	—
Les Presses de l'Université de Montréal	F	Qc	153 944 \$	10 000 \$
Les Presses de l'Université d'Ottawa	F	Ont.	20 649 \$	—
Les Presses de l'Université Laval	F	Qc	137 982 \$	—
Les Publications Graficor (1989) Inc.	F	Qc	314 579 \$	10 000 \$
Les Publications Modus Vivendi Inc.	F	Qc	80 138 \$	—
Librairie Raffin (1990) Inc.	F	Qc	41 490 \$	—
Lidec Inc.	F	Qc	260 571 \$	10 000 \$
Lingo Media Inc.	A	Ont.	125 865 \$	—
Lobster Press Limited	A	Qc	42 200 \$	—
Lone Pine Media Productions Ltd.	A	Alb.	401 593 \$	10 000 \$
Louise Courteau éditrice inc.	F	Qc	60 700 \$	5 000 \$
Loze-Dion éditeur inc.	F	Qc	24 093 \$	—
Manor House Publishing Inc.	A	Ont.	8 556 \$	—
Maple Tree Press Inc.	A	Ont.	107 057 \$	7 500 \$
Marcel Didier Inc.	F	Qc	66 361 \$	5 000 \$
Master Point Press	A	Ont.	33 278 \$	—
McArthur & Company Publishing Limited	A	Ont.	161 144 \$	10 000 \$
McClelland & Stewart Ltd.	A	Ont.	685 429 \$	10 000 \$
McGill-Queen's University Press	A	Qc	198 482 \$	10 000 \$
Mediscript Communications Inc.	A	Ont.	41 168 \$	—
Modulo Éditeur Inc.	F	Qc	279 955 \$	—

Éditeur	Langue	Province	Contribution Aide aux éditeurs	Contribution chaîne d'appro- visionnement
Modulo-Griffon inc.	F	Qc	106 940 \$	—
Mondia éditeurs inc.	F	Qc	115 838 \$	—
Mosaic Press	A	Ont.	45 889 \$	—
Natural Heritage/Natural History Inc.	A	Ont.	38 899 \$	5 000 \$
New Society Publishers Ltd.	A	C.-B.	70 965 \$	5 000 \$
New Star Books Ltd.	A	C.-B.	11 803 \$	5 000 \$
NeWest Publishers Ltd.	A	Alb.	31 279 \$	5 000 \$
Nimbus Publishing Limited	A	N.-É.	153 121 \$	10 000 \$
Oberon Press	A	Ont.	22 874 \$	5 000 \$
Oolichan Books	A	C.-B.	11 391 \$	—
Orca Book Publishers Ltd.	A	C.-B.	114 706 \$	10 000 \$
Pacific Edge Publishing Ltd.	A	C.-B.	34 406 \$	—
Pembroke Publishers Limited	A	Ont.	78 896 \$	7 500 \$
Pemmican Publications Incorporated	A	Man.	28 313 \$	—
Penumbra Press	A	Ont.	35 933 \$	—
Pippin Publishing Corporation	A	Ont.	21 903 \$	—
Porcupine's Quill Inc.	A	Ont.	22 883 \$	5 000 \$
Portage & Main Press Ltd.	A	Man.	106 878 \$	—
Pottersfield Press Limited	A	N.-É.	37 327 \$	5 000 \$
Presses de l'université du Québec	F	Qc	115 299 \$	10 000 \$
Presses inter-universitaires inc.	F	Qc	24 125 \$	5 000 \$
Productions jeux de mots inc./				
WordPlay Productions Inc.	F	Qc	28 792 \$	5 000 \$
Rainbow Horizons Publishing Inc.	A	Sk	56 213 \$	—
Raincoast Book Distribution Ltd.	A	C.-B.	119 029 \$	10 000 \$
Red Deer Press Ltd.	A	Alb.	73 624 \$	5 000 \$
Robert Rose Inc.	A	Ont.	305 759 \$	10 000 \$
Rocky Mountain Books Ltd.	A	Alb.	77 942 \$	5 000 \$
Ronsdale Press	A	C.-B.	13 884 \$	5 000 \$
Sara Jordan Publishing	A	Ont.	46 782 \$	5 000 \$
Second Story Feminist Press Inc.	A	Ont.	73 903 \$	5 000 \$
Septembre éditeur S.E.N.C.	F	Qc	114 380 \$	—
Sogides Ltée	F	Qc	657 870 \$	—
Sono Nis Press	A	C.-B.	37 562 \$	—
Soulières éditeur, inc.	F	Qc	53 194 \$	—
Sumach Press Inc.	A	Ont.	24 997 \$	—
Talon Books Ltd.	A	C.-B.	72 963 \$	5 000 \$
The Boston Mills Press Inc.	A	Ont.	101 994 \$	7 500 \$
The Frederick Harris Music Co., Limited	A	Ont.	249 918 \$	—
The Gateway to Knowledge Inc.	A	Ont.	92 721 \$	7 500 \$
The Mercury Press Publishers Inc.	A	Ont.	3 908 \$	5 000 \$
The Solski Group Ltd.	A	Ont.	120 162 \$	—
Theytus Books Ltd.	A	C.-B.	21 969 \$	—
Thistledown Press Limited	A	Sk	26 741 \$	5 000 \$
Thomas Allen & Son Ltd.	A	Ont.	90 760 \$	—
Thompson Educational Publishing Inc.	A	Ont.	74 095 \$	5 000 \$
TouchWood Editions Ltd.	A	C.-B.	28 537 \$	5 000 \$
Tralco Educational Services Inc.	A	Ont.	11 158 \$	5 000 \$
Trifolium Books Inc.	A	Ont.	8 317 \$	—
Tundra Inc.	A	Ont.	164 571 \$	10 000 \$
Turnstone Press Limited	A	Man.	18 185 \$	5 000 \$
University of Alberta Press	A	Alb.	75 402 \$	5 000 \$
University of British Columbia Press	A	C.-B.	123 778 \$	10 000 \$
University of Calgary Press	A	Alb.	46 533 \$	5 000 \$
University of Manitoba Press	A	Man.	22 323 \$	—

Éditeur	Langue	Province	Contribution Aide aux éditeurs	Contribution chaîne d'appro- visionnement
University of Toronto Press Incorporated	A	Ont.	272 934 \$	10 000 \$
Vanwell Publishing Limited	A	Ont.	45 182 \$	5 000 \$
Vehicule Press	A	Qc	27 625 \$	5 000 \$
Warwick Publishing Inc.	A	Ont.	72 739 \$	5 000 \$
Weigl Educational Publishers Limited	A	Alb.	220 800 \$	10 000 \$
Whitecap Books Ltd.	A	C.-B.	285 100 \$	—
Wilfrid Laurier University Press	A	Ont.	56 368 \$	5 000 \$
Wilson & Lafleur Ltée	F	Qc	153 917 \$	10 000 \$
Wood Lake Books Inc.	A	C.-B.	75 553 \$	—
XYZ éditeur	F	Qc	57 346 \$	5 000 \$
			<b>220 éditeurs</b>	<b>131 éditeurs</b>
<b>TOTAL</b>			<b>26 078 419 \$</b>	<b>910 000 \$</b>

## Aide à l'industrie et aux associations

Financement 2003-2004

### COMMERCIALISATION ET PROMOTION

Client	Projet	Contribution
Aboriginal Book Publishers of Canada	Marketing	13 313 \$
Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français	15 <sup>e</sup> anniversaire	11 750 \$
Association des auteurs de la Montérégie	Grands Prix du livre	7 200 \$
Association des auteurs des Laurentides	Livres, Littératures, Laurentides	5 000 \$
Association nationale des éditeurs de livres	Journée Mondiale du livre (02/03-03/04)	51 293 \$
Association nationale des éditeurs de livres	Journée Mondiale du livre (03/04-04/05)	30 000 \$
Association of Book Publishers of British Columbia	Library Book Purchase Plan	1 814 \$
Association of Book Publishers of British Columbia	Read BC: Tourism Catalogue	3 536 \$
Association of Book Publishers of British Columbia	Marketing and Promotion	9 337 \$
Association of Book Publishers of British Columbia	Library Book Purchase Plan	26 450 \$
Association of Canadian Publishers	Books in schools	36 110 \$
Association of Canadian Publishers	Digital Media List	8 953 \$
Association of Canadian Publishers	Website Upgrade	19 459 \$
Association of Canadian Publishers	Salon du livre de Montréal (collective booth)	6 613 \$
Association of English-language Publishers of Quebec	Montreal Review of Books	15 938 \$
Association of Manitoba Book Publishers	Book Expo 2003	264 \$
Association of Manitoba Book Publishers	Book Expo 2004	4 793 \$
Association of Manitoba Book Publishers	Prairie Books NOW	17 993 \$
Association québécoise des salons du livre	Outils de promotion et de commercialisation	15 410 \$
Atlantic Publishers Marketing Association	Atlantic Books Today	92 808 \$
Atlantic Publishers Marketing Association	Atlantic Scene	4 798 \$
Atlantic Publishers Marketing Association	Books for the Summer	30 630 \$
Atlantic Publishers Marketing Association	Holiday Books	35 125 \$
Book and Periodical Council	Book Summit 2003	15 000 \$
Book Publishers Association of Alberta	Book Expo 2003	600 \$
Book Publishers Association of Alberta	Best of the West 2003	24 000 \$
Book Publishers Association of Alberta	Book Expo 2004	5 743 \$
Canadian Children's Book Centre	Canadian Children's Book News	11 639 \$
Canadian First Book Fairs Inc.	Canadian First Book Fairs	39 848 \$
Canadian Publishers' Council	Get Caught Reading	20 000 \$
CARIAD	Marketing	35 775 \$
Carrefour de la littérature, des arts et de la culture (Mont-Joli)	Marketing	5 000 \$
Fondation Métropolis Bleu	Traduction en direct	14 813 \$
Fondation Métropolis Bleu	Festival 2004	48 750 \$
Fourwest Scholarly Book Marketing Consortium	Marketing	19 343 \$
Giller Foundation	2003 Giller Prize – 10th Anniversary	75 000 \$
Le Libraire - Réalisations Denis Lebrun	Périodicité du journal Le Libraire	20 942 \$
League of Canadian Poets	Marketing	37 749 \$
League of Canadian Poets	National Poetry Month	25 265 \$
Literary Arts Festival - Victoria	Festival	6 046 \$
Literary Press Group of Canada	Sales and Marketing Initiative	234 108 \$
Livre d'ici (Société de promotion du livre)	Internet (papier presse)	31 601 \$
Livre d'ici (Société de promotion du livre)	Annuaire de l'édition au Québec et au Canada français	15 520 \$
Maison de la poésie	Marché de la poésie	20 000 \$
Newfoundland & Labrador Publishers		
Marketing Association	Summer Brochure	4 340 \$
Pacific Bookworld News Society	Information Bank	22 000 \$

Quill & Quire	Website	47 250 \$
Regroupement des éditeurs canadiens-français	Livres, Disques, Etc.	63 600 \$
Regroupement des éditeurs canadiens-français	Commercialisation et promotion	111 700 \$
Salon du livre de la Côte-Nord	Salon du livre	13 500 \$
Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue	Salon du livre, 27 <sup>e</sup> édition	18 701 \$
Salon du livre de l'Outaouais	Salon du livre, 25 <sup>e</sup> édition	37 000 \$
Salon du livre de Montréal	Salon du livre	80 000 \$
Salon du livre de Rimouski	Salon du livre	18 000 \$
Salon du livre de Toronto	Salon du livre	27 500 \$
Salon du livre de Trois-Rivières	Salon du livre (02/03-03/04)	2 178 \$
Salon du livre de Trois-Rivières	Salon du livre (03/04-04/05)	19 500 \$
Salon du livre d'Edmundston	Salon du livre	22 500 \$
Salon du livre du Saguenay-Lac-St-Jean	Salon du livre, 39 <sup>e</sup> Salon	21 000 \$
Salon international du livre de Québec	Salon du livre & Hors-les-Murs (02/03-03/04)	4 289 \$
Salon international du livre de Québec	Salon du livre (03/04-04/05)	45 700 \$
Saskatchewan Publishers Group	Books Go Public	22 713 \$
Saskatchewan Publishers Group	Display Book Box	10 925 \$
Saskatchewan Publishers Group	Web-based Project	5 750 \$
Union des écrivaines et des écrivains québécois	Neuvième festival de littérature	30 000 \$
Union des écrivaines et des écrivains québécois	Voix d'écrivains	5 500 \$
Vancouver International Writers Festival	A World of Words	31 963 \$
West Coast Book Prize Society	BC Book Prize	2 442 \$
West Coast Book Prize Society	National Marketing	6 125 \$
Winnipeg International Writers Festival	Author Specific Activities	31 944 \$
Word on the Street	Children's Authors Tent	106 000 \$
Wordfest: Banff-Calgary International		
Writers Festival	PanCanadian WordFest (2002 & 2003)	55 000 \$
Writers' Trust	Canada Book Week	18 858 \$

---

**Sous-total** **73 projets** **2 041 301 \$**

---

#### PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

Client	Projet	Contribution
Association des libraires du Québec	Perfectionnement professionnel	16 000 \$
Association nationale des éditeurs de livres	Perfectionnement professionnel	22 465 \$
Association nationale des éditeurs de livres	Formation professionnelle : orientation 03-04	43 061 \$
Association of Book Publishers of British Columbia	Professional Development	4 885 \$
Association of Canadian Publishers	Media Monitoring	1 266 \$
Association of Canadian Publishers	Professional Development	7 846 \$
Association of Canadian Publishers	Summer Workshops	28 520 \$
Association of English-language Publishers of Quebec	Professional Development	1 133 \$
Association of Manitoba Book Publishers	Professional Development	374 \$
Book Publishers Association of Alberta	Publishing 101	5 000 \$
Literary Press Group of Canada	Professional Development	13 875 \$
Mosquito Books Limited	Professional Development	2 400 \$
Saskatchewan Publishers Group	Professional Development	12 621 \$
Simon Fraser University	Master of Publishing	2 443 \$
Simon Fraser University	Master of Publishing (03/04-04/05)	13 788 \$
Simon Fraser University	Summer Workshops	28 955 \$
Writers' Union of Canada	Professional Development	50 400 \$

---

**Sous-total** **17 projets** **255 031 \$**

---

## RECHERCHE

Client	Projet	Contribution
Association of Canadian Publishers	School Library Market	16 497 \$
Opening Doors to Children, c/o Regina Public Library	Library Reading Survey	29 919 \$
<b>Sous-total</b>	<b>2 projets</b>	<b>46 416 \$</b>

## PLANIFICATION D'ENTREPRISE

Client	Projet	Contribution
Douglas & McIntyre	Business Planning	21 690 \$
Guides de voyage Ulysse Inc.	Planification d'entreprise	4 300 \$
Kids Can Press Ltd.	Business Planning	20 000 \$
<b>Sous-total</b>	<b>3 projets</b>	<b>45 990 \$</b>

## STAGES EN ÉDITION

Client	Projet	Contribution
Anvil Press	Stage en édition	3 234 \$
Cormorant Books Inc.	Stage en édition	10 230 \$
ECW Press Ltd.	Stage en édition (Toronto)	6 030 \$
ECW Press Ltd.	Stage en édition (Montréal)	5 156 \$
Éditions Berger A.C. Inc.	Stage en édition	3 308 \$
Éditions du remue-ménage	Stage en édition	9 000 \$
Éditions Écosociété	Stage en édition	6 795 \$
Éditions Saint-Martin	Stage en édition	9 000 \$
Éditions trait d'union	Stage en édition	6 705 \$
Guides de voyage Ulysse Inc.	Stage en édition	2 625 \$
Heritage House Publishing Co. Ltd.	Stage en édition	9 000 \$
Heritage House Publishing Co. Ltd.	Stage en édition	1 838 \$
Kids Can Press Ltd.	Stage en édition	5 850 \$
McClelland & Stewart Ltd.	Stage en édition	4 830 \$
Natural Heritage	Stage en édition	6 512 \$
New Society Publishers Limited	Stage en édition	3 600 \$
Newest Publishers	Stage en édition	6 600 \$
Oolichan Books	Stage en édition	1 980 \$
Penumbra Press	Stage en édition	2 065 \$
Porcupine's Quill	Stage en édition	3 563 \$
Porcupine's Quill	Stage en édition	4 725 \$
Talon Books Ltd.	Stage en édition	16 000 \$
<b>Sous-total</b>	<b>22 projets</b>	<b>128 644 \$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>117 projets</b>	<b>2 517 381 \$</b>

## Projet de la chaîne d'approvisionnement pour les projets

Financement 2003-2004

### DONNÉES BIBLIOGRAPHIQUES

Client	Projet	Contribution
Association des distributeurs exclusifs de livres en langue française	Efficacité des échanges distributeurs/libraires	10 000 \$
BookNet Canada	Bibliographic Data Strategy	142 825 \$
Banque de livres de langue française	Création et implantation d'une base de données bibliographiques	279 739 \$
Green Gables Books	Sales Development Through Access to Electronic MARC Records	2 875 \$
Library Services Centre	Database Modernization Project	48 707 \$
Simon Fraser University	ONIX Automation Project (Phase 3): PExOD	102 908 \$
TBM Book Manager Ltd.	TitleWave	46 489 \$
<b>Sous-total</b>	<b>7 projets</b>	<b>633 542 \$</b>

### TRANSFERT ÉLECTRONIQUE DE DOCUMENTS / INFRASTRUCTURE

Client	Projet	Contribution
Association of Canadian Publishers	EDI / Supply Chain Project	62 989 \$
BookNet Canada	Electronic Communications Strategy	350 340 \$
Britnell Book Wholesalers	EDI Implementation	31 625 \$
Fairmount Books	Canadian Automated Shipping System Project	33 554 \$
Fairmount Books	Computer Automated Ordering System	60 540 \$
H.B. Fenn and Company	Distribution Centre Upgrade	81 700 \$
H.B. Fenn and Company	Project W - Warehouse Automation	30 750 \$
Library Bound Inc.	National Distribution and Processing Network	86 000 \$
North 49 Books	Implementation of HI Point	48 955 \$
Raincoast Books	Warehouse Management System and Radio Frequency Technology	110 033 \$
University of Toronto Press Inc.	Improvement and Expansion of the Distribution Services of UTP	174 750 \$
Whitecap Books	EDI Compliance and Website Overhaul	35 185 \$
<b>Sous-total</b>	<b>12 projets</b>	<b>1 106 420 \$</b>

### AUTRE

Client	Projet	Contribution
BookNet Canada	Sales Data Tracking Implementation	73 411 \$
BookNet Canada	Group Buying Strategy	120 818 \$
<b>Sous-total</b>	<b>2 projets</b>	<b>194 229 \$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>21 projets</b>	<b>1 934 192 \$</b>

